

---

**Третье Совещание**

Манагуа, 18–21 сентября 2001 года

**Третье Совещание государств — участников Конвенции  
о запрещении применения, накопления запасов,  
производства и передачи противопехотных мин и об их  
уничтожении**

**Заключительный доклад**

Заключительный доклад третьего Совещания государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении состоит из двух частей и четырех приложений, как указано ниже:

- Часть I. Организация работы третьего Совещания  
Часть II. Декларация третьего Совещания государств-участников

Приложения:

- Приложение I. Перечень документов  
Приложение II. Документ Председателя о создании Группы имплементационной поддержки  
Приложение III. Заключительные доклады постоянных комитетов  
Приложение IV. Программа действий, подготовленная Председателем

## Часть I

### Организация и работа третьего Совещания

#### А. Введение

1. В пунктах 1 и 2 статьи 11 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении предусмотрено, что:

«Государства-участники регулярно собираются для рассмотрения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции, включая:

- a) вопросы, касающиеся действия и состояния настоящей Конвенции;
- b) вопросы, обусловленные докладами, представляемыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
- c) вопросы международного сотрудничества и содействия в соответствии со статьей 6;
- d) вопросы совершенствования методов обезвреживания противопехотных мин;
- e) вопросы, касающиеся представлений государств-участников согласно статье 8; и
- f) вопросы, связанные с решениями, касающимися представлений государств-участников, предусмотренных в статье 5»; и что

совещания, проводимые после первого Совещания государств-участников, «будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций ежегодно до проведения первой конференции по рассмотрению действия Конвенции».

2. На своей пятьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 55/33 V просила Генерального секретаря «в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Манагуа 18–21 сентября 2001 года третьего Совещания государств — участников Конвенции, и от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции предложить государствам, не являющимся участниками Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в этом совещании в качестве наблюдателей».

3. В целях подготовки к третьему Совещанию Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции, учрежденный первым Совещанием государств-участников, провел два заседания, в работе которых было предложено принять участие всем заинтересованным государствам-участникам, государствам, не являющимся участниками Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям

или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям.

4. Первое заседание Постоянного комитета состоялось 8 декабря 2000 года. В ходе этого заседания участники рассмотрели ряд вопросов, касающихся организации третьего Совещания, включая проект предварительной повестки дня, проект программы работы, проект правил процедуры и предварительные сметные расходы, связанные с созывом третьего Совещания. Никаких возражений не было высказано ни по одному из предложений в отношении проекта правил процедуры, проекта предварительной повестки дня, проекта программы работы и места проведения третьего Совещания, и была достигнута договоренность о том, что эти документы вместе со всеми другими конференционными документами, за исключением докладов, представляемых согласно статье 7 Конвенции, будут доработаны на всех шести языках Конвенции для последующего представления участникам третьего Совещания. Была также достигнута договоренность о том, что отчет о работе четырех постоянных комитетов будет препровожден третьему Совещанию в виде пятистраничных докладов, подготовленных каждым комитетом.

5. Второе заседание Постоянного комитета состоялось 11 мая 2001 года. В ходе этого заседания не было высказано возражений в отношении предварительных сметных расходов и была достигнута договоренность о том, что они будут представлены третьему Совещанию.

6. В период между вторым и третьим совещаниями государств-участников постоянные комитеты получали существенную помощь со стороны Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Государства-участники выразили признательность за эту помощь и за вклад ЖМЦГР в успешное выполнение программы межсессионной работы. Кроме того, государства-участники признали, что работе постоянных комитетов в огромной мере способствовало активное участие соответствующих неправительственных, региональных и международных организаций. Государства-участники выразили этим организациям признательность за их существенный вклад в осуществление программы межсессионной работы.

7. Открытию третьего Совещания предшествовала церемония, на которой выступили: министр иностранных дел Республики Никарагуа Фрасиско Хавьер Агирре Сакаса, полковник Уильям Макдоно, зачитавший послание Генерального секретаря Организации американских государств, Хесус Мартинес, оставшийся в живых после подрыва на mine сальвадорец, зачитавший послание Ее Величества королевы Иордании Нур; Эрике Ларенас, отец жителя Чили, оставшегося в живых после подрыва на mine; сапер никарагуанской армии Хуан Карлос Варела, оставшийся в живых после подрыва на mine; руководитель Национального почтового управления Никарагуа Пабло Убилья, победительница конкурса рисунков Хема Мария Пенья Наваррете и президент Республики Никарагуа Арнольдо Алеман. Кроме того, на своем родном языке мискито выступил Хонас Патин, коренной никарагуанец, оставшийся в живых после подрыва на mine; он представил документальный фильм под названием «Жертвы мин в Никарагуа». Церемония была использована для того, чтобы напомнить государствам-участникам об исключительно важной роли усилий по уходу за оставшимися в живых жертвами наземных мин и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции.

## **В. Организация третьего Совещания**

8. Третье Совещание открыл 18 сентября 2001 года Председатель второго Совещания государств-участников посол Стеффен Конгстад, Норвегия. Председателем третьего Совещания путем аккламации был избран в соответствии с правилом 7 проекта правил процедуры министр иностранных дел Республики Никарагуа Франсиско Хавьер Агирре Сакаса.

9. На заседании по случаю открытия совещания заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения Джаянтха Дханапала зачитал обращение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций к участникам третьего Совещания, а посланник Международной кампании за запрещение наземных мин Джоди Уилльямз выступила с заявлением.

10. На первом пленарном заседании 18 сентября 2001 года участники третьего Совещания приняли его повестку дня, содержащуюся в документе APLC/MSP.3/2001/L.1. На том же заседании были приняты правила процедуры третьего Совещания, содержащиеся в документе APLC/MSP.3/2001/L.3, была утверждена смета расходов в связи с созывом третьего Совещания, содержащаяся в документе APLC/MSP.3/2001/L.4, и была принята программа работы Совещания, содержащаяся в документе APLC/MSP.3/2001/L.2.

11. Также на первом пленарном заседании представители Бельгии, Зимбабве, Малайзии, Нидерландов, Норвегии, Перу, Словакии и Японии были избраны путем аккламации заместителями Председателя третьего Совещания.

12. Участники Совещания единодушно утвердили назначение заместителя министра иностранных дел Республики Никарагуа г-жи Берты Марины Аргуэльо на должность генерального секретаря Совещания. Участники Совещания приняли также к сведению, что Республика Никарагуа назначила г-на Керри Бринкерта на должность заместителя генерального секретаря.

## **С. Участие в третьем Совещании**

13. На Совещании присутствовали 67 государств-участников: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Мавритания, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Святейший Престол, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

14. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 правил процедуры Совещания в работе Совещания в качестве наблюдателей приняли участие шесть государств, которые ратифицировали Конвенцию, но для которых Конвенция еще не вступила в силу: Гвинея-Бисау, Конго, Мальта, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне и Чили.

15. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 правил процедуры Совещания в работе Совещания приняли участие в качестве наблюдателей 11 государств, подписавших, но еще не ратифицировавших Конвенцию: Алжир, Ангола, Бурунди, Греция, Индонезия, Камерун, Кипр, Литва, Польша, Судан и Эфиопия.

16. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 правил процедуры Совещания в работе Совещания в качестве наблюдателей приняли участие еще 11 государств, не являющихся участниками Конвенции: Беларусь, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Марокко, Оман, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Турция, Финляндия и Югославия.

17. Информация о делегации, представляемая в соответствии с правилом 4 правил процедуры Совещания, была получена от 92 государств, упомянутых в пунктах 13–16 выше.

18. Совещание приняло информацию о делегации, сопровождаемую представителями всех государств, упомянутых в пунктах 13–16 выше.

19. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктами 2 и 3 правила 1 правил процедуры в работе Совещания в качестве наблюдателей приняли участие следующие международные организации и учреждения, региональные организации, образования и неправительственные организации: Европейская комиссия; Женевский международный центр по гуманитарному разминированию; Международная кампания за запрещение наземных мин; Международный комитет Красного Креста; Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца; Организация американских государств; Панамериканская организация здравоохранения; Организация Объединенных Наций: Секретариат Организации Объединенных Наций (Департамент операций по поддержанию мира/Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Мировая продовольственная программа (МПП), Всемирный банк и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). В соответствии с пунктом 4 правила 1 на Совещании присутствовали в качестве наблюдателей, по приглашению участников Совещания, следующие организации: Ассоциация технической помощи в сфере образования и реабилитации инвалидов (АСКАТЕД/ЮНИСЕФ); японская Ассоциация защиты детей от опасности наземных мин; «Оказание чрезвычайной помощи жертвам гражданских войн»; Институт политической экологии; Уругвайский институт проблем развития; Институт мира в Осло (ИМО); Межамериканский совет обороны; Шведское сообщество за примирение; организации гражданского общества Никарагуа: Христианская организация содействия охране здоровья, SENAPRORTO, Никарагуанский центр стратегических исследований (НЦСИ), Центр международных исследований (ЦМИ), Центр по вопросам информации и консультативных услуг в сфере здравоохранения (СИСАС), Межконфессиональный центр технико-социальных исследований (МЦТСИ), Никарагуанский центр прав человека (НЦПЧ), Коалиция за гуманитарное разминирование, Международный комитет солидарности с народами (МКСН), Гражданский координатор действий по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и вос-

становлению, Координационный совет организаций по вопросам восстановления и интеграции (ФЕКОНОРИ), Фонд М. Моралеса, Фонд участия и развития (ПАРДЕС), «Наследие Маршалла» и «Идущие вместе».

20. Список всех делегаций, присутствовавших на третьем Совещании, содержится в документе APLC/MSP.3/2001/INF/7.

#### **D. Работа третьего Совещания**

21. В рамках третьего Совещания было проведено семь пленарных заседаний в период с 18 по 21 сентября 2001 года.

22. Второе, третье и четвертое пленарные заседания были посвящены общему обмену мнениями по пункту 10 повестки дня. В ходе общего обмена мнениями с заявлениями, в том числе в порядке осуществления права на ответ, выступили делегации 39 государств-участников, 12 государств-наблюдателей и 9 организаций-наблюдателей.

23. На пятом пленарном заседании 20 сентября 2001 года участники Совещания рассмотрели вопрос, касающийся общего состояния и действия Конвенции, выразив удовлетворение в связи с тем, что 120 государств официально приняли на себя обязательства по Конвенции, 30 государств-участников завершили уничтожение запасов противопехотных мин, а еще 17 государств-участников находятся в процессе уничтожения запасов. На Совещании было также отмечено, что утверждается новая международная норма, установленная Конвенцией, о чем свидетельствует поведение многих государств, не являющихся участниками Конвенции. Участники Совещания также выразили удовлетворение в связи с тем, что усилия по осуществлению Конвенции заметно влияют на ситуацию: за прошедший год были расчищены значительные участки в заминированных районах, в ряде государств мира, наиболее затронутых минной проблемой, уменьшилось число пострадавших, предпринимаются более широкие и более эффективные усилия по оказанию помощи жертвам применения наземных мин.

24. На пятом пленарном заседании 20 сентября 2001 года участники Совещания рассмотрели вопрос о представлении просьб согласно статье 5 Конвенции. Председатель уведомил участников о том, что он не был информирован о желании какого-либо государства обратиться с такой просьбой к третьему Совещанию. Участники Совещания приняли это к сведению.

25. На том же пленарном заседании участники Совещания рассмотрели вопрос о представлении запросов согласно статье 8 Конвенции. Председатель уведомил участников о том, что он не был информирован о желании какого-либо государства представить такой запрос третьему Совещанию. Участники Совещания приняли это к сведению.

26. Кроме того, в рамках шестого и седьмого пленарных заседаний участники Совещания провели неофициальные консультации относительно международного сотрудничества и содействия, предусмотренных в статье 6, по следующим темам: разминирование и соответствующие технологии; помощь пострадавшим, социально-экономическая реинтеграция и информирование о минной опасности; уничтожение запасов противопехотных мин. В ходе этих консультаций был проведен обзор работы соответствующих постоянных комитетов,

отраженной в их докладах, содержащихся в приложении III, с уделением особого внимания мерам, рекомендованным комитетами.

## **Е. Решения и рекомендации**

27. На своем пятом пленарном заседании 20 сентября 2001 года участники Совещания в контексте докладов, представляемых согласно статье 7, рассмотрели вопросы, вытекающие из этих докладов, включая вопросы, касающиеся процесса представления отчетов. Государства-участники вновь заявили, что они удовлетворены техническими средствами и методами распространения докладов, принятыми на первом Совещании и скорректированными на втором Совещании. Государства-участники рекомендовали представлять доклады в электронной форме, а при представлении ежегодных обновленных вариантов четко указывать, что изменилось по сравнению с предыдущими докладами. Кроме того, государства-участники отметили и высоко оценили усилия Бельгии и неправительственной организации ВЕРТИК по разработке и распространению руководства по представлению докладов согласно статье 7. Государства-участники рекомендовали также использовать факультативную форму J, особенно для освещения таких вопросов, как программы оказания помощи жертвам и финансирование деятельности, связанной с разминированием.

28. С учетом рекомендаций, внесенных Постоянным комитетом по общему состоянию и действию Конвенции, участники Совещания признали неизменно важную роль программы межсессионной работы. Государства-участники согласились внести небольшие изменения в структуру программы межсессионной работы: Постоянный комитет по разминированию и соответствующим технологиям был переименован в Постоянный комитет по разминированию, информированию о минной опасности и соответствующим технологиям, а Постоянный комитет по оказанию помощи пострадавшим от мин, социально-экономической реинтеграции и информированию о минной опасности был переименован в Постоянный комитет по оказанию помощи пострадавшим от мин и социально-экономической реинтеграции. Кроме того, по результатам последующих консультаций на должности сопредседателей комитетов и содокладчиков на период до конца четвертого Совещания были назначены следующие государства-участники:

- Комитет по разминированию, информированию о минной опасности и соответствующим технологиям: Германия и Йемен (сопредседатели), Бельгия и Кения (содокладчики);
- Комитет по оказанию помощи пострадавшим от мин и социально-экономической реинтеграции: Гондурас и Канада (сопредседатели), Колумбия и Франция (содокладчики);
- Комитет по уничтожению запасов: Австралия и Хорватия (сопредседатели), Румыния и Швейцария (содокладчики);
- Комитет по общему состоянию и действию Конвенции: Норвегия и Таиланд (сопредседатели), Австрия и Перу (содокладчики).

29. Государства-участники признали ценную и важную роль Координационного комитета в обеспечении эффективного функционирования и выполнения Конвенции и просили Координационный комитет рассмотреть вопрос о даль-

нейшем совершенствовании формата, сроков и процедур работы постоянных комитетов в целях обеспечения выявления конкретных и практических результатов. Государства-участники договорились о том, что Председатель Совещания в своем качестве Председателя Координационного комитета будет представлять доклады о его деятельности на межсессионных заседаниях и на ежегодных совещаниях государств-участников.

30. Участники Совещания также отметили, что усилия заинтересованных государств-участников по созданию программы спонсорской поддержки способствовали обеспечению более широкого представительства на совещаниях, предусмотренных Конвенцией.

31. Государства-участники одобрили и с удовлетворением отметили работу постоянных комитетов, тепло приветствовали доклады постоянных комитетов, содержащиеся в приложении III. Участники Совещания в целом согласились с рекомендациями, внесенными постоянными комитетами, и настоятельно призвали государства-участники и все другие соответствующие стороны, где это уместно, обеспечить безотлагательное выполнение этих рекомендаций.

32. На своем заключительном пленарном заседании 21 сентября 2001 года участники Совещания постановили, что четвертое Совещание государств-участников состоится 16–20 сентября 2002 года в Женеве, Швейцария, и назначили посла Жана Линта, Бельгия, на должность Председателя четвертого Совещания государств-участников.

33. Государства-участники одобрили подготовленный Председателем документ о создании Группы имплементационной поддержки, содержащийся в приложении II к настоящему докладу. Государства-участники тепло приветствовали создание при ЖМЦГР Группы имплементационной поддержки для дальнейшего укрепления процесса функционирования и осуществления Конвенции. Государства-участники выразили признательность ЖМЦГР за его сотрудничество в усилиях по созданию этой группы, призвали государства, располагающие соответствующими возможностями, вносить добровольные взносы на цели поддержки этой группы и уполномочили Председателя третьего Совещания доработать, в консультации с Координационным комитетом, соглашение с ЖМЦГР о деятельности этой группы.

34. На том же пленарном заседании была принята Декларация третьего Совещания государств-участников, которая содержится в части II настоящего доклада. Кроме того, участники тепло приветствовали подготовленную Председателем программу действий, содержащуюся в приложении IV, как практический инструмент содействия осуществлению Конвенции в соответствии с рекомендациями, внесенными постоянными комитетами.

35. Участники Совещания приняли к сведению заявление Франсиско Х. Агирре Сакасы, Председателя третьего Совещания государств — участников Оттавской конвенции, в связи с террористическими нападениями на Соединенные Штаты Америки.

## **Г. Документация**

36. Перечень документов третьего Совещания содержится в приложении I к настоящему докладу.



## **Г. Принятие заключительного доклада и завершение работы третьего Совещания**

37. На седьмом, заключительном пленарном заседании 21 сентября 2001 года участники Совещания приняли проект заключительного доклада, содержащийся в документе APLC/MSP.3/2001/L.7.

## **Часть II**

### **Декларация третьего Совещания государств-участников**

1. Мы, государства — участники Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, вместе с другими государствами, международными организациями и учреждениями и неправительственными организациями, собрались в Манагуа, Никарагуа, с тем чтобы вновь подтвердить нашу непоколебимую приверженность как делу полной ликвидации противопехотных мин, так и решению проблемы пагубных и бесчеловечных последствий этого вида оружия.

2. Собравшись в Никарагуа, одной из стран Американского континента, наиболее сильно затронутой минной опасностью, мы стали свидетелями опустошительных последствий этого оружия для отдельных людей и для их общин. Мы также являемся свидетелями важности нашей работы по решению проблем, стоящих перед никарагуанским народом, и бесчисленных других проблем, существующих в разных странах по всему миру. Это напоминает нам о том длинном пути, который еще предстоит ради создания мира, свободного от мин, а также о существенных шагах, уже предпринятых для достижения нашей цели.

3. Мы высоко ценим растущую поддержку Конвенции, которую уже ратифицировали или к которой присоединились 120 государств. С учетом еще 21 страны, которые подписали, но еще не ратифицировали Конвенцию, количество государств-участников и стран, подписавших ее, сейчас составляет 141, включая более 40 стран, затронутых минной опасностью. Мы призываем тех, кто еще не сделал этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней. Мы также призываем все государства, которые находятся в процессе формального принятия обязательств по Конвенции, в предварительном порядке применять положения Конвенции.

4. Мы признаем, что новая международная норма, заложенная в Конвенции, демонстрируется успешным ходом осуществления Конвенции, включая действия многих государств, не являющихся участниками Конвенции, но соблюдающих ее положения. Это включает в себя полное уничтожение запасов противопехотных мин в 30 странах и процесс уничтожения запасов в 17 государствах-участниках. Кроме того, на протяжении прошлого года донорами выделено примерно 220 млн. долл. США для решения глобальной проблемы наземных мин в дополнение к тем ресурсам, которые выделяются самими странами, затронутыми минной опасностью.

5. Мы рады тому, что на протяжении прошлого года значительные участки земли были расчищены от противопехотных мин, что количество жертв в не-

скольких из наиболее затронутых минной опасностью государств мира уменьшилось, что помощь лицам, пострадавшим от наземных мин, расширилась и что наши совместные усилия продолжают содействовать этому прогрессу.

6. Отмечая успехи Конвенции, мы по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что противопехотные мины продолжают каждый день убивать, калечить и угрожать жизни бесчисленных ни в чем не повинных людей, что страх перед минами мешает людям вернуться к своей нормальной жизни и что длительное воздействие этого вида оружия лишает общины возможности заняться восстановлением в течение длительного времени после окончания конфликтов.

7. Мы выражаем сожаление по поводу любого применения противопехотных мин. Такие действия противоречат целям и задачам Конвенции и усугубляют гуманитарные проблемы, уже возникшие вследствие использования этого вида оружия. Мы настоятельно призываем всех тех, кто продолжает применять, разрабатывать, производить, иным образом приобретать, накапливать запасы, сохранять и/или передавать противопехотные наземные мины, немедленно прекратить это и присоединиться к нам в решении задачи ликвидации этого вида оружия.

8. Мы надеемся, что те государства, которые объявили о своей приверженности целям и задачам Конвенции и которые продолжают применять противопехотные мины, признают, что это является явным нарушением их торжественного обязательства. Мы призываем все соответствующие государства соблюдать свои обязательства.

9. Признавая необходимость обеспечения полного соблюдения всех обязательств по Конвенции, мы вновь подтверждаем нашу приверженность делу эффективного осуществления Конвенции и выполнения в полном объеме ее положений. Мы делаем это в духе сотрудничества и взаимодействия, которым характеризуется этот процесс. В этой связи мы напоминаем, что вскоре для многих государств-членов наступит четырехлетний минимальный срок для уничтожения запасов противопехотных мин. Мы призываем также, чтобы как можно скорее, но не позднее чем через десять лет после вступления в силу этой Конвенции, каждое государство-участник взяло на себя обязательство уничтожить или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем. Мы поощряем национальные, региональные и международные инициативы, направленные на достижение этих целей.

10. Мы призываем все правительства и всех людей повсюду объединить свои силы в решении этой общей задачи, с тем чтобы быть в состоянии справиться с огромными трудностями, связанными с работой по разминированию, включая оказание помощи лицам, пострадавшим от мин, предоставлять требуемую техническую и финансовую помощь и, когда это целесообразно, интегрировать эти усилия с усилиями по разработке планов и программ развития. Являясь государствами-участниками, связанными обязательством в отношении ликвидации противопехотных мин, мы вновь заявляем, что помощь и содействие в том, что касается практических мер по разминированию, будет прежде всего направляться тем, кто навсегда отказался от применения этого оружия посредством присоединения к Конвенции, ее осуществления и соблюдения.

11. Мы признаем, что для реализации надежд, связанных с этим уникальным и важным гуманитарным инструментом, мы должны продолжать неустанно работать во всех частях мира с целью добиться прекращения применения противопехотных мин, уничтожения их запасов, прекращения разработки, производства и передачи этого вида оружия, расчистки заминированных районов, дабы освободить землю от ее смертоносного бремени, оказания помощи пострадавшим, дабы они могли вернуться к достойной жизни, и предотвращения новых жертв.

12. Мы признаем также, что достижению прогресса в деле избавления мира от противопехотных мин способствовало бы взятие на себя негосударственными субъектами обязательства прекратить их использование и отказаться от него в соответствии с международной нормой, закрепленной этой Конвенцией.

13. Мы тепло приветствуем существенный прогресс, достигнутый в рамках программы межсессионной работы. Эта программа по-прежнему концентрирует и двигает вперед усилия международного сообщества по разминированию, во многом содействует достижению нашей коллективной цели по осуществлению Конвенции и обеспечивает форум, в рамках которого государства, затронутые минной опасностью, и другие государства могут обмениваться опытом, приобретать знания и активизировать усилия по выполнению Конвенции на национальном уровне. Мы выражаем наше удовлетворение по поводу того, что программа межсессионной работы осуществляется в традиционном для Конвенции духе партнерства, диалога, открытости и практического сотрудничества. Мы приветствуем более широкое участие государств, затронутых минной опасностью, в межсессионной работе и ценный вклад в программы спонсорства.

14. Признавая важность задачи достижения поставленной Северной, Центральной и Южной Америкой цели скорейшего превращения «западного полушария в зону, свободную от противопехотных мин», что является определяющим фактором в усилиях по обеспечению универсального характера Конвенции и ее полного вступления в действие, мы считаем, что достижение этой цели будет для всего мира примером эффективности Конвенции и стимулом для других затронутых регионов.

15. Для дальнейшей активизации межсессионного процесса мы должны развивать его достижения, закреплять его результаты и сосредоточить внимание на предоставлении государствам и другим соответствующим международным субъектам инструментов, требующихся для достижения целей Конвенции. Мы по-прежнему призываем к активному участию государств, затронутых минной опасностью, и других заинтересованных государств, а также других соответствующих субъектов в программе межсессионной работы.

16. Мы признаем позитивную работу Координационного комитета, которому поручено заниматься координацией программы межсессионной работы, и его роль в укреплении межсессионного процесса.

17. Мы призываем заинтересованные государства-участники продолжать участвовать в работе постоянных комитетов, учрежденных совещаниями государств — участников Конвенции.

18. Мы выражаем нашу признательность Международной кампании за запрещение наземных мин и другим соответствующим неправительственным ор-

ганизациям, региональным и международным организациям, включая Международный комитет Красного Креста, за их важный и существенный вклад в межсессионный процесс и в общий процесс осуществления и упрочения Конвенции. Мы также признательны всем тем учреждениям, которые участвуют в деятельности по разминированию, информированию о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, уничтожению запасов и в других усилиях с этой целью.

19. Мы благодарим Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за его существенную поддержку и за его обязательство расширить поддержку межсессионного процесса путем создания имплементационной группы.

20. Размышляя о наших достижениях и успехах и продумывая предстоящую работу, мы вновь подтверждаем нашу решимость сделать так, чтобы противопехотные мины отошли в прошлое, наше обязательство оказывать помощь тем, кто пострадал от этого ужаса, и нашу совместную ответственность перед памятью тех, кто потерял свою жизнь в результате применения этого вида оружия, включая и тех, кто погиб, преданно выполняя свой долг по оказанию помощи другим посредством расчистки заминированных районов или доставки гуманитарной помощи.

## Приложение I

### Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/MSP.3/2001/L.1	Проект предварительной повестки дня
APLC/MSP.3/2001/L.2	Проект программы работы
APLC/MSP.3/2001/L.3	Проект правил процедуры
APLC/MSP.3/2001/L.4	Сметные расходы по созыву третьего Совещания государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении
APLC/MSP.3/2001/L.5/Rev.1	Проект Манагуанской декларации
APLC/MSP.3/2001/L.6	Документ Председателя о создании Группы имплементационной поддержки
APLC/MSP.3/2001/L.7	Проект заключительного доклада третьего Совещания государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении
APLC/MSP.3/2001/SC1/1	Доклад Постоянного комитета по разминированию и соответствующим технологиям
APLC/MSP.3/2001/SC2/1	Доклад Постоянного комитета по оказанию помощи пострадавшим от мин, социально-экономической реинтеграции и информированию о минной опасности
APLC/MSP.3/2001/SC3/1	Доклад Постоянного комитета по уничтожению запасов
APLC/MSP.3/2001/SC4/1	Доклад Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции
APLC/MSP.3/2001/INF/1	Руководство по представлению докладов согласно статье 7 (ВЕРТИК)
APLC/MSP.3/2001/INF/2	Резюме докладов, представляемых согласно статье 7
APLC/MSP.3/2001/INF/3	ICRC report on anti-vehicle mines (Доклад МККК о противотранспортных минах)
APLC/MSP.3/2001/INF/4	Основные выдержки из доклада INF/3
APLC/MSP.3/2001/INF/4/Corr.1	Основные выдержки из доклада INF/3
APLC/MSP.3/2001/INF/5	Information Kit of the Development on National Legislation to implement the Convention (Подборка информационных материалов о разработке национальных законодательных актов в целях осуществления Конвенции)
APLC/MSP.3/2001/MISC/1	Provisional list of participants (Предварительный список участников)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/MSP.3/2001/INF/6	Заявление Председателя в связи с террористическими нападениями на Соединенные Штаты Америки, совершенными 11 сентября 2001 года
APLC/MSP.3/2001/INF/7	List of participants (Список участников)

## Приложение II

### Документ Председателя о создании Группы имплементационной поддержки

#### Цель и сфера охвата настоящего документа

В настоящем документе излагается предыстория вопроса и содержится предложение о создании Группы имплементационной поддержки (ГИП) при Женевском международном центре по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Это предложение, предусматривающее наделение ЖМЦГР мандатом на создание ГИП, представляется на утверждение государств-участников.

#### Предыстория вопроса

Межсессионная программа работы (МПР) была учреждена на первом Совещании государств — участников договора (Мапуту, 1999 год). С тех пор она превратилась в весьма полезный и крайне важный элемент поддержки осуществления Конвенции о запрещении противопехотных мин.

Успех МПР объясняется работой большого числа государств-участников, а также неправительственных организаций и международных организаций, которые выделили финансовые и людские ресурсы для оказания поддержки осуществлению Конвенции; особую нагрузку несут те представители государств-участников в Женеве, которые выполняют функции сопредседателей и содокладчиков комитетов.

В этой связи крайне важным для успеха МПР был вклад Женевского международного центра по гуманитарному разминированию. В то же время, когда государства-участники договорились об учреждении ГИП, они приняли и предложение ЖМЦГР о выделении административных и материально-технических ресурсов для оказания содействия программе. После создания Координационного комитета (КК) в ходе второго Совещания государств-участников (Женева, 2000 год) ЖМЦГР также оказывал помощь заседаниям КК. Эта помощь имела существенно важное значение для обеспечения эффективности и организации межсессионных заседаний, а также для работы Координационного комитета.

Мы сейчас близки к завершению второго полного года деятельности в рамках МПР, и из накопленного на сегодняшний день опыта уже извлечены некоторые уроки. Самым важным для целей настоящего обсуждения является то, что, как сейчас стало ясно, наши будущие успехи и устойчивость всего процесса будут зависеть от обеспечения адекватной — но ограниченной — непрерывной и целенаправленной поддержки государств-участников в том, что касается МПР и осуществления Конвенции.

#### Прошедшие к настоящему моменту дискуссии

В ходе межсессионной недели в мае 2001 года был распространен документ, озаглавленный «Поддержка осуществления Конвенции о запрещении противопехотных мин». В этом документе были выделены вышеуказанные моменты и содержалось предложение о создании, в соответствии с мандатом государств-участников, небольшой группы, которая будет заниматься дальней-

шим усилением деятельности в рамках процесса осуществления и способствовать участию всех государств-участников.

Перуанский сопредседатель Постоянного комитета по разминированию и соответствующим технологиям затронул этот вопрос в ходе заседания Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции, настоятельно призвав государства-участники принять меры для активизации процессов, направленных на поддержку договора, включая межсессионную программу работы.

Как было отмечено, такая поддержка имеет крайне важное значение для обеспечения того, чтобы все государства-участники могли по-прежнему нести прямую ответственность и непосредственно участвовать в управлении и руководстве процессом осуществления. Он отметил, что в настоящее время представители государств-участников несут большую личную нагрузку, когда они занимают должности сопредседателей и содокладчиков, и они нуждаются в помощи, с тем чтобы более эффективно выполнять обязанности, связанные с занятием этих должностей.

Обеспечивая более прочную основу поддержки, способствуя более широкому и более эффективному участию государств-участников и освобождая участников от выполнения административных и рутинных задач, небольшая целенаправленная группа поддержки должна способствовать более рациональному распределению ресурсов, внося тем самым вклад в эффективное осуществление Конвенции.

Было внесено предложение насчет того, что, возможно, ЖМЦГР является тем самым органом, через посредство которого может оказываться эта более широкая поддержка, поскольку она шла бы в развитие уже предпринимаемых усилий и требовала бы лишь незначительного увеличения кадрового состава и ресурсов. Возросший объем ресурсов можно было бы финансировать на добровольной основе за счет желающих государств-участников при поддержке со стороны ЖМЦГР.

Эта инициатива тепло приветствовалась и получила широкую поддержку от участников заседания ПК. Было подчеркнуто, что такая группа поддержки должна отчитываться перед государствами-участниками через Координационный комитет и должна способствовать оптимальному использованию ресурсов.

После этого Координационный комитет собирался несколько раз и еще больше укрепил сотрудничество с ЖМЦГР. Концепция группы поддержки излагается ниже с точки зрения предлагаемого мандата и обязанностей группы, подхода к вопросам управления и общих финансовых вопросов.

#### **А. Мандат Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР)**

Государства-участники наделяют ЖМЦГР мандатом на учреждение Группы имплементационной поддержки, которая будет заниматься вопросами, связанными с Конвенцией о запрещении противопехотных мин, в соответствии с обязанностями, утверждаемыми государствами-участниками.



В поддержку договора о запрещении мин ЖМЦГР оказывает следующие виды услуг:

- подготовка и оказание поддержки в проведении заседаний постоянных комитетов и Координационного комитета, включая составление письменных резюме и содействие деятельности по выполнению их решений;
- вынесение независимых профессиональных рекомендаций и оказание помощи Координационному комитету;
- создание документационной и информационно-справочной базы данных (по Оттавскому процессу, Дипломатической конференции в Осло, совещаниям государств-участников, заседаниям ПКЭ, ПК и КК).

## **В. Обязанности Группы имплементационной поддержки**

Обязанности Группы имплементационной поддержки (ГИП) как части ЖМЦГР являются следующими:

### **Заседания Координационного комитета (КК):**

- Оказание основной секретариатской поддержки, рассылка уведомлений о заседаниях, организация помещений, ведение протоколов и т.д.;
- административная и другая последующая деятельность по выполнению решений заседаний КК и вынесение, при наличии соответствующей просьбы, рекомендаций Председателю и членам КК по техническим и организационным вопросам (взаимодействие, координация и синергизм усилий с другими организациями, поиск данных об используемых методах и т.д.).

### **Нынешний Председатель и следующий Председатель Совещания государств-участников:**

- Оказание поддержки в выполнении всех обязанностей Председателя. Сюда может входить вынесение рекомендаций по техническим и другим вопросам, подготовка заседаний КК, оказание поддержки и содействия в налаживании всех видов взаимосвязи/взаимодействия с государствами-участниками, МКЗНМ, МККК, Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и учреждениями, а также оказание поддержки средствам массовой информации и коммуникации.

### **Постоянные комитеты (ПК):**

- Оказание основной секретариатской поддержки, рассылка уведомлений о заседаниях, организация помещений, ведение протоколов и т.д.;

- вынесение рекомендаций, оказание поддержки и помощи, при наличии соответствующей просьбы, сопредседателям и содокладчикам<sup>1</sup>;
- административная последующая деятельность по выполнению решений ПК и вынесение рекомендаций, при наличии соответствующей просьбы, Председателю и сопредседателям и содокладчикам ПК по техническим и организационным вопросам.

**Коммуникация и связь:**

- Оказание поддержки в деле обеспечения своевременной и устойчивой связи по вопросам, связанным с процессом осуществления, со всеми субъектами. Сюда входит подготовка заявлений для средств массовой информации, организация брифингов для средств массовой информации, подготовка материалов брифингов и т.д. и подготовка любых сообщений, с которыми может быть необходимо выступить нынешнему или будущему Председателю;
- оказание поддержки и содействия в налаживании всех видов взаимосвязи/взаимодействия с государствами-участниками, МКЗНМ, МККК, Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и учреждениями;
- составление списков лиц для связи и т.д., субъектов, причастных к осуществлению Конвенции или содействующих ее осуществлению, и поддержание активных каналов связи. Сюда может входить оказание поддержки субъектам, участвующим в межсессионной работе, например выполняя такую относящуюся к сфере связи с общественностью функцию, как приветствование ораторов, или играя роль комплексного координационно-информационного центра для проведения встреч;
- обеспечение того, чтобы на веб-сайте ЖМЦГР содержалась самая последняя информация о процессе осуществления.

**Программа спонсорства:**

- Оказание помощи в управлении программой спонсорства<sup>2</sup>.

**Составление бюджета и планирование:**

- Составление дополнительного бюджета, который необходим ЖМЦГР для целей, связанных с Группой имплементационной поддержки, а также планирование на предстоящие годы на основе оценки и анализа межсессионной работы и других аспектов, связанных с осуществлением.

---

<sup>1</sup> Это особенно касается оказания поддержки затронутым минной опасностью/развивающимся странам, а также другим небольшим делегациям в выполнении их обязанностей, поскольку некоторые страны не имеют представительств в Женеве либо не в состоянии выделять для решения соответствующих вопросов столько сотрудников и столько времени, сколько может потребоваться.

<sup>2</sup> Это будет продолжением существующей программы спонсорства, которая финансируется донорами и которой до настоящего времени распоряжался ЖМЦГР.

**Документация:**

- Сбор, сопоставление, хранение и поиск документации в отношении Конвенции и ее осуществления<sup>3</sup>.

**С. Управление Группой**

Директор ЖМЦГР будет отчитываться перед государствами-участниками за работу ГИП и будет представлять ежегодный доклад о ее деятельности.

ГИП будет работать под руководством Директора Женевского международного центра по гуманитарному разминированию в соответствии с кругом полномочий, который будет согласован в соответствии с мандатом, данным государствами-участниками. Этот круг полномочий будет разработан и согласован между Председателем, в консультации с Координационным комитетом, и ЖМЦГР. Следовательно, ГИП будет являться частью ЖМЦГР и будет получать административную и материально-техническую поддержку и действовать под финансовым и административным руководством Директора.

В периоды между совещаниями государств-участников ГИП в ходе выполнения своих основных функций по вопросам осуществления будет получать руководящие указания со стороны Координационного комитета и оказывать поддержку его работе, а Комитет будет обеспечивать постоянный учет поступающей от государств-участников информации в деятельности ГИП. Директор ЖМЦГР или его представитель будет участвовать в качестве наблюдателя в заседаниях Координационного комитета с целью обеспечения эффективной и тесной связи и координации.

**Д. Финансовые мероприятия**

Для финансирования деятельности будет учрежден Фонд добровольных взносов. Годовой бюджет будет готовиться на основе взаимной договоренности между Председателем/Координационным комитетом и Директором ЖМЦГР.

Государства-участники будут стремиться к тому, чтобы выделять необходимые финансовые ресурсы. ЖМЦГР будет оказывать содействие в этих усилиях.

Ежегодный финансовый отчет будет представляться Председателю/Координационному комитету и всем донорам. В целях обеспечения транспарентности финансовый отчет будет предоставляться, при наличии соответствующей просьбы, в распоряжение любого государства-участника, заинтересованного учреждения и/или лица.

---

<sup>3</sup> В настоящее время нет всеобъемлющей подборки документов по Оттавскому процессу, Дипломатической конференции в Осло, совещаниям государств-участников, заседаниям ПКЭ, ПК и т.д. Это осложняет любые исследования, которые могут оказаться необходимыми в рамках процесса осуществления, а также при подготовке к заседаниям ПК и совещаниям государств-участников. В настоящее время эта информация в основном собирается порознь различными странами, и цель состоит в том, чтобы найти общедоступное место для размещения этих материалов.

Независимая компания, занимающаяся контрольными проверками, будет осуществлять ревизию Фонда на ежегодной основе. Отчет о ревизии будет направляться Председателю, Координационному комитету и донорам.

Первоначально будут изыскиваться средства для укомплектования Группы одним должностным лицом и одним сотрудником категории вспомогательного персонала. На более позднем этапе может быть добавлен еще один сотрудник в случае увеличения рабочей нагрузки и наличия необходимых средств. За набор персонала будет отвечать ЖМЦГР в тесной консультации с Координационным комитетом. Для обеспечения независимости Группы имплементационной поддержки она не будет иметь в своем составе прикомандированных сотрудников.

### **Следующие шаги**

Если государства-участники согласны, Женевский международный центр по гуманитарному разминированию настоящим уполномочивается учредить Группу имплементационной поддержки в соответствии с этим предложением, а Председатель уполномочивается заключить соглашение с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию — в консультации с Координационным комитетом — в соответствии с мандатом и предложением, одобренными государствами-участниками.

## Приложение III

### **Неофициальные консультации по международному сотрудничеству и содействию в соответствии со статьей 6**

#### **Доклад Постоянного комитета по разминированию и соответствующим технологиям третьему Совещанию государств — участников Конвенции**

### **I. Введение**

1. Постоянный комитет (ПК) по разминированию и соответствующим технологиям, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями первого Совещания государств-участников (ПСГУ) и второго Совещания государств-участников (ВСГУ), собирался в Женеве 5 и 6 декабря 2000 года и 8 и 9 мая 2001 года.
2. На ВСГУ было условлено в соответствии с пунктом 28 Заключительного доклада, что Нидерланды и Перу будут выступать в качестве сопредседателей ПК, а Германия и Йемен — в качестве содокладчиков объединенного Комитета по разминированию и соответствующим технологиям.
3. В качестве участников на одной или обеих сессиях были зарегистрированы представители примерно 80 государств, Европейской комиссии, Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ) и многочисленных других соответствующих организаций.
4. На своих сессиях ПК получал административную поддержку от Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР).
5. В ходе второй сессии в течение половины дня осуществлялся устный перевод на испанский и французский языки.

### **II. Вопросы, рассмотренные Постоянным комитетом**

6. ПК рассмотрел прогресс в разборе и пересмотре международных стандартов на гуманитарное разминирование, проведенных Службой Организации Объединенных Наций по разминированию (ЮНМАС) при помощи ЖМЦГР. Была завершена подготовка первого проекта международных стандартов на гуманитарное разминирование, который был распространен среди заинтересованных субъектов. Его можно также получить на компакт-дисках и на веб-сайте ЖМЦГР. Все участники обсудили важность и целесообразность пересмотренных стандартов. ПК принял к сведению замечания Рабочей группы МКЗНМ по разминированию о возможных последствиях международных стандартов на гуманитарное разминирование и, в частности, дополнительных расходах, которые могут вызвать управленческие проблемы в Центрах Организа-

ции Объединенных Наций по разминированию, и программами по разминированию.

7. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) издала «Исследование по использованию социально-экономического анализа при планировании и оценке деятельности по разминированию», ход подготовки которого контролировался со времени первого межсессионного года. ЖМЦГР подготовил это исследование для ПРООН.

8. ПК получил доклады о ходе проведения обзоров воздействия разминирования (ранее известных как обзоры уровня 1), недавно осуществленных Центром по обзору действий (ЦОД) в Йемене и Чаде, а также доклады о планировании подготовки новых обзоров. Была выражена значительная поддержка в отношении этих обзоров, которые рассматриваются в качестве позитивного механизма деятельности по разминированию.

9. ПК получил также доклады Международной организации инвалидов/Рабочей группы МКЗНМ по разминированию о создании благоприятной оперативной обстановки для деятельности по разминированию и Германской инициативы по запрещению наземных мин о руководящих принципах и положениях деятельности по разминированию. Был представлен проект Международного института по изучению проблем мира в Осло «Помощь общинам, затронутым минной опасностью». Опыт, накопленный неправительственными организациями в области гуманитарного разминирования, показывает, что успех операций по разминированию зависит от участия в них затронутых минной опасностью общин.

10. Организация американских государств (ОАГ) представила доклад о развитии деятельности, связанной с разминированием, на региональном уровне на американском континенте. ПК пришел к выводу о том, что этот региональный подход мог бы сыграть весьма положительную роль в области деятельности по разминированию.

11. Служба Организации Объединенных Наций по разминированию представила уточненные данные по своей базе данных «Mine Action Investments» («Инвестиции в деятельности по разминированию»), а также программу помощи Организации Объединенных Наций, объединяющую «Portfolio on Mine Action Projects» («Портфель проектов по разминированию»), процессы единого призыва, конкретные призывы по странам/программам, заседания круглых столов, осуществляемую связь и добровольные финансовые взносы, включая Фонд добровольных взносов.

12. МКЗНМ представила свой Сводный документ по проектам НПО.

13. ПК принял к сведению ценную информацию о процессе координации и установления приоритетов, получаемую при помощи механизмов, созданных НПО, занимающимися проблемами гуманитарного разминирования, и Организацией Объединенных Наций, часть которых упомянута в предыдущих пунктах.

14. ПК получил доклады о прогрессе, достигнутом в разработке ЖМЦГР Системы информационного обеспечения деятельности по разминированию (ИМСМА), включая учебные программы, уже осуществляемые в различных странах.

15. ПК был проинформирован о мерах, принимаемых для укрепления национальных потенциалов, таких, как программа подготовки управленческих кадров при Университете Кренфилда.

16. ПК был также проинформирован о докладах некоторых государств-участников о связанных с минной опасностью проблемах в их странах и о мерах, предпринимаемых или планируемых для решения этой проблемы (Йемен, Чад, Перу).

17. Было сделано несколько докладов по различным отраслям технологий — включая научные исследования и конструкторские разработки (НИОКР), — после чего на второй сессии ПК (май 2001 года) прошла активная дискуссия, принявшая форму форума. Основной темой этой дискуссии была необходимость сочетания технологий с потребностями на местах. Субъекты, занимающиеся гуманитарным разминированием, подчеркивали потребность в надлежащих, доступных, надежных, устойчивых и готовых к применению в ближайшем, а не отдаленном будущем технологиях с учетом оговоренного в Конвенции десятилетнего периода, необходимого для очистки заминированных территорий. Эти субъекты не выступают против НИОКР, но вновь подчеркивают срочную необходимость разминирования территорий, а также обеспечения и совершенствования существующих и испытанных методов разминирования.

### **III. Предпринятые действия по разработке конкретных средств и инструментов с целью содействия осуществлению Конвенции**

18. С помощью ЖМЦГР ЮНМАС завершит работу над окончательным вариантом новых международных стандартов на разминирование к лету 2001 года. Для ознакомления стран с этими новыми международными стандартами на разминирование проводятся региональные практикумы. ЖМЦГР и ЮНМАС получили определенные материалы от стран-участниц (Канада и Перу).

19. Продолжают обновляться базы данных ЮНМАС и МКЗНМ, причем по-прежнему отмечается их целесообразность.

20. Международные стандарты на разминирование будут переведены на языки Организации Объединенных Наций в течение 2002 года после их утверждения Генеральной Ассамблеей в 2001 году.

21. ИМСМА успешно применяется все большим числом стран. В рамках этого проекта начиная с лета 2001 года по мере его осуществления и подготовки кадров намечается создание полевых и глобальных модулей, а также их перевод на различные языки (в первую очередь на арабский, испанский, португальский, русский и французский).

22. ПК отметил, что Landmine Monitor опубликует свой третий доклад ко времени третьего Совещания государств-участников (ТСГУ) и что было запрошено дальнейшее финансирование для завершения доклада.

23. ЖМЦГР выпустил новую версию своего веб-сайта, содержащего обширную информацию о работе, проделанной Межсессионной рабочей программой и ее постоянными комитетами.

#### **IV. Предпринятые или предпринимаемые действия по содействию осуществлению Конвенции**

24. Центр по обзору действий (ЦОД) проводит обзоры последствий разминирования и планирует провести еще несколько обзоров в сотрудничестве с ЮНМАС.
25. Завершение справочника по социально-экономическим руководящим принципам на основе проведенного ЮНМАС исследования по социально-экономическому анализу.
26. Университет Кренфилда в июле–сентябре 2000 года провел первый учебный курс для руководителей деятельности по разминированию старшего уровня. После этого были проведены другие курсы.
27. Организация Объединенных Наций подготовит пятилетний стратегический план в области деятельности по разминированию с учетом различных принципов деятельности по разминированию (пропаганда, информирование населения о минной опасности, оказание помощи жертвам, разминирование и уничтожение запасов мин).
28. Недавно созданная Комплексная программа испытаний и оценки (ИТЕП) может приступить к предоставлению независимой, научной и объективной помощи в испытаниях и оценке технологий.

#### **V. Рекомендации Постоянного комитета**

29. Для обеспечения применимости международных стандартов на разминирование необходимо дальнейшее проведение более широких консультаций по процессу их пересмотра.
30. При пересмотре международных стандартов на разминирование необходимо учитывать итоги региональных практикумов — проведенных или планируемых — по этой теме.
31. Новые международные стандарты на разминирование необходимо включить в учебные программы.
32. Все субъекты должны изучить и оценить международные стандарты на разминирование и предложить свои поправки к ним.
33. С целью распространения международных стандартов на разминирование настоятельно рекомендуется перевести их на различные языки.
34. ПК рекомендовал распространение «Исследования по использованию социально-экономического анализа при планировании и оценке деятельности по разминированию», в частности его справочник, который следует перевести на различные языки.
35. Активизировать участие затронутых минной опасностью общин в планировании и осуществлении операций по разминированию.



36. Субъекты должны вносить свой вклад в создание национальных потенциалов — включая профессиональную подготовку и подготовку руководителей — которые определяют успех любой программы по разминированию.
37. Продолжение национальных обзоров воздействия разминирования (бывшие обзоры деятельности уровня 1) для обеспечения надежной оценки проблемы и потребности в области разминирования.
38. В рамках проекта ИМСМА необходимо продолжать разработку его модулей и деятельности, особенно учебных модулей.
39. Продолжать обновлять информационные механизмы (ЖМЦГР, ЮНМАС, МКЗНМ и т.д.) и обеспечить доступ к ним через Интернет и другие средства.
40. Организации Объединенных Наций следует координировать свою деятельность с субъектами в подготовке предстоящего пятилетнего стратегического плана для деятельности по разминированию.
41. Государствам-участникам следует в течение следующего межсессионного года представить свои общие обзоры проблемы минной опасности в их странах, а также стратегии, программы и проекты по решению этой проблемы.
42. Разработать новый подход к технологиям в области разминирования, который потребует более тесной интеграции между разминированием и научными исследованиями и конструкторскими разработками (НИОКР), причем НИОКР должен в основном определяться потребностями с мест (инициатива снизу).
43. Потребность в простом оборудовании и/или в адаптации простой технологии, пригодной к использованию. При разработке технологий необходимо учитывать следующие четыре элемента: безопасность, производительность, рентабельность и устойчивость.
44. Рассмотреть в течение следующего межсессионного года представленные участниками в этом году предложения и идеи по обеспечению надлежащей координации в разработке технологий разминирования, включая назначение национальных координационных центров по вопросам технологий.
45. Просить секретариат ИТЕП приступить к испытанию и оценке технологий разминирования и провести обмен опытом.
46. Рассмотреть вопрос о создании механизмов для обеспечения эффективного осуществления статьи 6 Конвенции (передача технологии и помощь).
47. Подготовить более сбалансированную и содержательную повестку дня ПК на следующий межсессионный год.

## **VI. Ссылки на вспомогательные документы**

48. Проект Пересмотренных международных стандартов по разминированию. Информацию можно получить на веб-сайте ЖМЦГР ([www.gichd.ch](http://www.gichd.ch)). Текст международных стандартов можно получить на следующем веб-сайте: [www.mineclearancestandards.org](http://www.mineclearancestandards.org).
49. Исследование ПРООН по социально-экономическим подходам к деятельности по разминированию (можно ознакомиться на веб-сайте ЮНМАС).

50. Ежегодные доклады Landmine Monitor можно найти на веб-сайте МКЗНМ Landmine Monitor: [www.icbl.org/lm/](http://www.icbl.org/lm/).
51. На веб-сайте МКЗНМ ([www.icbl.org](http://www.icbl.org)) содержится большой объем информации относительно работы ПК в межсессионный период и его документов, включая информационные материалы и межсессионные уточнения. Там также содержится информация в отношении Рабочей группы МКЗНМ по разминированию, Бад-Хоннефские руководящие принципы, портфель связанных с разминированием проектов и исследование по созданию благоприятной атмосферы для деятельности по разминированию.
52. Портфель связанных с разминированием проектов Организации Объединенных Наций можно найти на веб-сайте ЮНМАС ([www.un.org/Depts/dpko/mine/index.html](http://www.un.org/Depts/dpko/mine/index.html)).
53. База данных Организации Объединенных Наций Mine Action Investments находится на следующем веб-сайте: [www.webapps.dfaite.maeci.gc.ca/mai/frameset.asp](http://www.webapps.dfaite.maeci.gc.ca/mai/frameset.asp)) или на веб-сайте ЮНМАС.
54. Доклады и другие документы, касающиеся двух заседаний ПК в декабре 2000 года и в мае 2001 года, можно найти на веб-сайте ЖМЦГР.
55. Информация по ИМСМА находится на веб-сайте ЖМЦГР.

## **Доклад Постоянного комитета по оказанию помощи пострадавшим от мин, социально-экономической реинтеграции и информированию о минной опасности третьему Совещанию государств — участников Конвенции**

### **I. Введение**

1. Постоянный комитет по оказанию помощи пострадавшим от мин, социально-экономической реинтеграции и информированию о минной опасности, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями первого Совещания государств-участников (ПСГУ), состоявшегося 3–7 мая 1999 года, и второго Совещания государств-участников (ВСГУ), состоявшегося 11–15 сентября 2000 года, провел заседания в Женеве 4 и 5 декабря 2000 года и 7 и 8 мая 2001 года.
2. На втором Совещании государств-участников (ВСГУ) в соответствии с пунктом 28 заключительного доклада ВСГУ было решено, что функции сопредседателей Постоянного комитета (ПК) будут выполнять Никарагуа и Япония, а функции содокладчиков — Гондурас и Канада.
3. В соответствии с характерным для межсессионной программы духом практического сотрудничества, всеобщего охвата и коллегиальности заседания Постоянного комитета были открыты для всех заинтересованных государств и соответствующих организаций. Более 70 государств, включая несколько государств, не являющихся участниками Конвенции, были зарегистрированы в качестве участников заседаний наряду с многочисленными международными и неправительственными организациями, включая Международную кампанию за запрещение наземных мин (МКЗНМ) и Международный комитет Красного Креста (МККК).
4. Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) оказал ценную административную и организационную поддержку Постоянному комитету, которую высоко оценили сопредседатели и участники заседаний.

### **II. Вопросы, рассмотренные Постоянным комитетом**

5. Работа Постоянного комитета была организована так, чтобы продвинуть вперед деятельность, осуществленную Постоянным комитетом в 1999–2000 годах путем оценки хода оказания помощи пострадавшим, выявления конкретных мероприятий, связанных с оказанием такой помощи, и обеспечения информирования о минной опасности. В этой связи Постоянный комитет охватил шесть тематических областей: а) обеспечение лицам, оставшимся в живых после взрывов наземных мин, возможности поднять свой голос; б) увязывание ресурсов с потребностями; в) освоение накопленного опыта в связи с координацией помощи пострадавшим; г) руководящие принципы, распространение информации и управление информацией; е) социальная и экономическая интеграция; и ф) информирование о минной опасности.

6. *Обеспечение лицам, оставшимся в живых после взрывов наземных мин, возможности поднять свой голос:* Постоянному комитету была высказана рекомендация в отношении того, что, если лицам, оставшимся в живых после взрывов мин, будет дана возможность рассказать о своих страданиях, это может содействовать делу оставшихся в живых, поскольку будет напоминать экспертам и дипломатам о том, что за сложными вопросами стоят простые люди. Вместе с тем было отмечено, что после одного цикла межсессионной работы настало время для углубления практики охвата в смысле обеспечения того, чтобы оставшиеся в живых активно вовлекались в усилия по выражению их потребностей и по разработке средств для удовлетворения этих потребностей.

7. Постоянный комитет обсудил пути обеспечения лицам, пострадавшим от наземных мин, возможности поднять свой голос, включая создание сетей инвалидов с целью содействия отстаиванию их прав и интересов, разработку законодательства для защиты и улучшения жизни инвалидов и обдумывание идеи относительно программы подготовки по вопросам руководства с целью активизации участия оставшихся в живых лиц в работе Постоянного комитета. Помимо этого Постоянному комитету напомнили о некоторых проблемах, связанных с расширением охвата оставшихся в живых лиц, включая тот факт, что лица, пострадавшие от наземных мин, как правило, не занимают влиятельных или директивных должностей, и ту реальность, что есть особые проблемы, с которыми сталкиваются лица с недостатками в области коммуникации.

8. *Увязывание ресурсов с потребностями:* Постоянный комитет обсудил известную информацию об уровне существующих потребностей в том, что касается оказания помощи лицам, пострадавшим от наземных мин. Было подчеркнуто, что сообщество, занимающееся деятельностью по разминированию, по-прежнему имеет дело с весьма приблизительными цифрами, когда речь идет о количестве пострадавших от наземных мин. Хотя в некоторых случаях существуют довольно полные данные о количестве новых жертв, ограничительной чертой этих данных является то, что они не указывают на существующее число пострадавших от наземных мин или других инвалидов. Был предложен ряд показателей в качестве возможных средств более эффективной оценки глобальных потребностей в том, что касается оказания помощи пострадавшим.

9. Постоянный комитет отметил, что ресурсы для оказания помощи пострадавшим составляют лишь небольшую долю от общего объема средств, выделяемых на деятельность по разминированию. Было указано на то, что некоторым донорам, с учетом многочисленных источников финансирования, может быть трудно точно определять объем ресурсов для оказания помощи пострадавшим. Кроме того, было подчеркнуто, что наличие многочисленных источников в рамках правительств стран-доноров затрудняет определение главных пунктов для получения доступа к финансовым средствам.

10. *Освоение накопленного опыта в связи с координацией помощи пострадавшим:* Постоянный комитет обсудил те принципы, которые должны лежать в основе надлежащей координации, уроки, извлеченные из деятельности в этой области, которые можно применять в других местах, и возможные модели организации усилий государства, затронутого минной угрозой, по оказанию помощи пострадавшим. В этой связи Постоянный комитет получил пользу от крайне содержательных материалов, представленных отдельными лицами из стран, затронутых минной угрозой. Было отмечено, что эффективная нацио-

нальная координация требуется для разработки национальных планов действий; координации предоставляемых услуг; содействия выработке политики; рассмотрения и предотвращения разрывов в предоставлении услуг; обеспечения справедливого распределения услуг; содействия обмену информацией; укрепления национального потенциала; пропаганды национальной принадлежности и участия; координации научных исследований; и деятельности в качестве координационного центра для соответствующих внутренних и внешних субъектов.

11. Постоянный комитет обсудил ряд принципов, которые должны лежать в основе национальной координации, как то: работа в этом секторе требует долгосрочной приверженности; необходимо обеспечить удовлетворение основных потребностей; ощущается необходимость в одновременном реагировании на чрезвычайные ситуации параллельно с закладыванием основы для более долгосрочного развития; укрепление национального потенциала на всех уровнях является основой долгосрочной стабильности; инвалиды должны участвовать в принятии решений на всех уровнях; координация неравнозначна контролю; нужны разнообразные подходы для поощрения творческой инициативы и диверсификации; правительства в постконфликтных ситуациях зачастую не имеют достаточных ресурсов; и ощущается необходимость в развитии духа сотрудничества в постконфликтных условиях.

12. *Руководящие принципы, распространение информации и управление информацией:* Постоянный комитет обсудил вопрос о наличии всестороннего арсенала инструментов, которые могут содействовать сбору информации об оказании помощи пострадавшим. Постоянный комитет получил обновленные данные в отношении некоторых из этих инструментов.

13. Было отмечено, что принятые Организацией Объединенных Наций Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов дают государствам-участникам и другим сторонам многочисленные руководящие принципы, поскольку они: а) указывают на предварительные условия для обеспечения равного участия инвалидов; б) намечают такие области, как образование и трудоустройство, для обеспечения равного участия; и с) намечают меры по осуществлению. Кроме того, было отмечено, что национальные/государственные власти, Организация Объединенных Наций, неправительственные организации, организации инвалидов и общины имеют определенные функции и обязанности в осуществлении этих правил.

14. Постоянный комитет обсудил трудности с осуществлением Стандартных правил Организации Объединенных Наций в странах, затронутых минной угрозой, и особенно в странах, которые страдают от нехватки технических и финансовых ресурсов и от недостатка оборудования. Постоянный комитет признал, что успешное и эффективное осуществление Стандартных правил Организации Объединенных Наций подразумевает скоординированное партнерство, охватывающее правительства, общины, организации и неправительственные организации. В контексте обсуждения Стандартных правил Организации Объединенных Наций была подчеркнута необходимость большего вовлечения инвалидов в разработку и осуществление правительственной политики и в планирование.

15. *Социальная и экономическая реинтеграция:* Постоянный комитет выступил инициатором весьма широкого диалога в отношении содержащегося в

Конвенции обязательства обеспечивать социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от наземных мин. Постоянный комитет уделил особое внимание профессионально-технической и психосоциальной реабилитации.

16. Что касается профессионально-технической реинтеграции, то было отмечено, что в постконфликтных ситуациях лица, пострадавшие от наземных мин, страдают от ряда факторов, включая то, что они оказываются более серьезно затронутыми конфликтом, имеют меньше доступа к товарам и услугам, оказываются социально отчужденными, имеют меньше доступа к правительственным услугам и кредитам. Преодоление этих проблем связано с политикой профессионально-технической реабилитации и программами в этой области, подчеркивающими индивидуальный подход, устанавливающими первоочередность потребностей и осуществляющими оценку рынка труда для обеспечения того, чтобы существовала четкая связь между профессиональным обучением и реальными возможностями трудоустройства, возникающими после получения профессиональной подготовки.

17. Что касается психосоциальной реабилитации, то Постоянному комитету было указано на важность налаживания консультаций между лицами, оставшимися в живых, и при этом доказывалось, что проблемы, с которыми сталкиваются эти лица, носят не столько физический, сколько психологический характер. Кроме того, Постоянному комитету напомнили о важности выявления потребностей на основе широкого участия, обеспечения реальных экономических возможностей и оказания поддержки, ведущей к самостоятельности, а также о необходимости целостного подхода.

18. *Информирование о минной опасности:* Постоянный комитет получил информацию об инициативах, связанных с дальнейшими подвижками в разработке программ информирования о минной опасности, и обновленные сведения от ЮНИСЕФ и Организации американских государств относительно разработки учебных мероприятий по превентивной деятельности в странах, затронутых минной угрозой.

19. Постоянный комитет обсудил вопрос о том, что оценка является необходимым видом деятельности при осуществлении эффективных программ информирования о минной опасности. Было подчеркнуто, что ошибки, допущенные при составлении программ по информированию о минной опасности, могут приводить к жертвам среди людей и к напрасной потере времени и ресурсов. Уроки, извлеченные из уже проведенных оценок, включают то, что общины так или иначе справляются с этой задачей, что отдельные лица сознательно идут на риск, что неэффективно выполняемые программы могут приводить к большему ущербу, чем отсутствие программ вообще, и что измерение результативности деятельности по программированию является сложным, но отнюдь не невозможным делом.

### III. Действия по разработке конкретных средств и инструментов для содействия осуществлению Конвенции

20. Постоянный комитет приветствовал усилия Рабочей группы МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим с целью обновления **Пакета программ помощи пострадавшим от наземных мин** до начала третьего Совещания государств-участников.

21. Постоянный комитет приветствовал руководящие указания, данные государствам—участникам Рабочей группой МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим в отношении того, как государства-участники могут использовать **форму J, применяемую для представления информации согласно статье 7**, для представления сведений о мерах, принятых для оказания помощи пострадавшим.

22. Постоянный комитет отметил продолжение усилий Швейцарского агентства по вопросам развития и сотрудничества по разработке **Стратегических рамок для оказания помощи пострадавшим** в качестве инструмента оказания содействия о включении помощи пострадавшим в более широкий контекст постконфликтной реконструкции и стратегий развития.

23. Постоянный комитет принял к сведению меры по укреплению и/или распространению следующих средств сбора информации об оказании помощи пострадавшим: а) **базы данных об услугах по реабилитации**, которая действует в четырех странах и которую планируется распространить еще на шесть стран; б) **Системы информационного обеспечения деятельности по разминированию** (ИМСМА), в рамках которой в 2001 году будет подготовлен доклад об инцидентах/несчастных случаях; с) **проект Всемирной организации здравоохранения по сбору данных**, который осуществляется в Африке; и d) руководство под названием **«Оценка инцидентов с наземными минами и полученных при этом увечий, а также потенциала по обеспечению ухода»** (*Measuring Landmine Incidents and Injuries and the Capacity to Provide Care*).

24. Сопредседатели приняли меры для определения координационных центров по оказанию помощи пострадавшим и обязались распространить **список координационных центров**, дабы тем самым содействовать более эффективному распространению информации.

25. Сопредседатели распространили на английском языке **сборник руководящих принципов, наилучших методов и методологии оказания помощи пострадавшим** и обязались выпустить его варианты на испанском и французском языках.

26. Постоянный комитет принял к сведению меры по обеспечению широкого распространения подготовленных Организацией Объединенных Наций **«Руководящих принципов информирования о наземных минах и неразорвавшихся боеприпасах»** (*Guidelines for Landmine and Unexploded Ordnance Awareness Education*) вместе с переводом этих руководящих принципов на восемь языков.

#### **IV. Предпринятые или предпринимаемые действия по содействию осуществлению Конвенции**

27. Постоянный комитет тепло приветствовал инициативу Сетевой группы по лицам, оставшимся в живых после взрывов наземных мин, от имени Рабочей группы МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим, направленную на обеспечение большего вовлечения оставшихся в живых лиц в решение затрагивающих их вопросов, включая необходимость расширения их участия в разработке и осуществлении программ информирования о минной опасности. В частности, Постоянный комитет всячески стимулировал эту Сетевую группу к активизации ее работы по координации инициативы обеспечения лицам, оставшимся в живых после взрывов наземных мин, возможности поднять свой голос, которая связана с программой профессиональной подготовки, предназначенной для создания базовой группы «адвокатов оставшихся в живых лиц», которые принимали бы активное участие в заседаниях Постоянного комитета и играли бы руководящую роль в своих общинах.

28. Постоянный комитет принял к сведению усилия Международной организации инвалидов и других субъектов по планированию регионального практикума по оказанию помощи пострадавшим в Юго-Восточной Азии, который состоится в Таиланде 6–8 ноября 2001 года. Главные цели практикума состоят в том, чтобы дать тем, кто активно действует в регионе, возможность изучить и обсудить местную ситуацию и вопросы оказания помощи пострадавшим, а также обменяться информацией об используемых методах решения задач, представленных в страновых планах действий.

29. Постоянный комитет принял к сведению шаги, предпринятые ЖМЦГР и Службой Организации Объединенных Наций по разминированию в рамках их усилий по изучению взаимосвязи между программами информирования о минной опасности и оказанием помощи пострадавшим.

30. Постоянный комитет принял к сведению шаги, предпринятые Рабочей группой МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим для сбора информации о соответствующих мероприятиях, вопросах и задачах в области психосоциальной реабилитации, включая создание сервера рассылки и созыв совещания заинтересованных сторон, которое состоится в Вашингтоне, округ Колумбия, 29 марта 2001 года.

31. Постоянный комитет принял к сведению шаги, предпринятые ЖМЦГР для проведения исследования с целью совершенствования используемых на местах средствами массовой информации/коммуникации инструментов и стратегий для информирования о минной опасности посредством полевых обзоров, научных исследований и аналитической работы.

32. Постоянный комитет принял к сведению шаги, предпринятые организацией «Радда Барнен» для проведения семинара по вопросам информирования о минной опасности в Адене в начале 2001 года.



## V. Рекомендации Постоянного комитета

33. Было рекомендовано предпринять усилия для расширения охвата лиц, оставшихся в живых после взрывов наземных мин, путем обеспечения того, чтобы эти лица активно привлекались к деятельности по выражению их потребностей и по выработке средств для удовлетворения этих потребностей. В этой связи было рекомендовано, чтобы Рабочая группа МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим продолжала свою инициативу по обеспечению лицам, оставшимся в живых после взрывов наземных мин, возможности поднять свой голос и расширять ее, уделяя внимание различным регионам.
34. Было рекомендовано, что в условиях наличия богатого арсенала инструментов для сбора информации об оказании помощи пострадавшим необходимо предпринять усилия для использования и расширения этих инструментов, вместо того чтобы разрабатывать какие-то новые инструменты.
35. Что касается усилий по оказанию социальной и экономической помощи лицам, оставшимся в живых после взрывов наземных мин, то было рекомендовано, чтобы те, кто участвуют в соответствующих инициативах, рассмотрели вопрос о том, как можно ликвидировать барьеры для обеспечения доступа инвалидам.
36. Что касается услуг по профессионально-технической реабилитации оставшихся в живых лиц, то было рекомендовано, чтобы государства и соответствующие организации предприняли усилия по уменьшению степени уязвимости и поощрению опоры на собственные силы. Кроме того, было рекомендовано, чтобы при разработке и осуществлении инициатив соответствующие субъекты рассматривали вопрос об обеспечении адекватного доступа к механизмам социальной защиты и социальной безопасности, включая профессиональную переподготовку, и о создании возможностей для налаживания социального диалога и обеспечения равного доступа к возможностям трудоустройства.
37. Было рекомендовано, чтобы государства-участники и соответствующие организации обменивались информацией и опытом и наладили открытый и постоянный диалог в отношении существующих инициатив поддержки среди равных, достижений и недостатков в рамках осуществления программ и соответствующей программной документации. В этой связи было рекомендовано, чтобы заинтересованные стороны представляли необходимую информацию Рабочей группе МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим в ее качестве добровольного координационного центра в этой области.
38. Было рекомендовано, чтобы соответствующие стороны использовали подготовленные Организацией Объединенных Наций Руководящие принципы информирования о наземных минах и неразорвавшихся боеприпасах при планировании и осуществлении программ по информированию о минной опасности.
39. Было рекомендовано, чтобы соответствующие стороны рассмотрели вопрос о важности оценки программ информирования о минной опасности при составлении программ и их осуществлении.
40. Было рекомендовано, чтобы Система информационного обеспечения деятельности по разминированию (ИМСМА) учитывала местонахождение и отличительные особенности общин, находящихся под угрозой, и анализировала эту

информацию в свете экологического, культурного и социально-экономического положения этих общин.

41. Было рекомендовано рассмотреть вопрос о выделении большего времени в ходе заседаний Постоянного комитета обсуждению вопросов информирования о минной опасности. Кроме того, было рекомендовано включить тему информирования о минной опасности в повестку дня Постоянного комитета по разминированию и соответствующим технологиям.

42. С целью подчеркивания того, что все постоянные комитеты занимаются определением практических средств оказания помощи в осуществлении Конвенции, было рекомендовано, чтобы все участники Постоянного комитета рассмотрели вопрос о преобразовании большого объема информации, рекомендаций и предложений, представленных Постоянному комитету, в конкретные действия.

## **VI. Ссылки на вспомогательные документы**

43. Пакет программ помощи пострадавшим от наземных мин можно найти по адресу: <http://www.landminevap.org>.

44. Доступ к базе данных об услугах по реабилитации можно получить по адресу: <http://www.lsndatabase.org/>.

45. Руководство *Measuring Landmine Incidents and Injuries and the Capacity to Provide Care* можно найти по адресу: [http://www.phrusa.org/publications/measure\\_landmine.html](http://www.phrusa.org/publications/measure_landmine.html).

46. Руководящие принципы Организации Объединенных Наций по информированию о наземных минах и неразорвавшихся боеприпасах можно найти по адресу: <http://www.unicef.org/landguide/guidelines.htm>.

47. Информацию об исследовании ЖМЦГР в отношении использования средств массовой информации и других средств для информирования о наземных минах можно найти по адресу: [http://gichd.ch/docs/sutides/mine\\_awareness\\_media.htm](http://gichd.ch/docs/sutides/mine_awareness_media.htm).

## **Доклад Постоянного комитета по уничтожению запасов третьему Совещанию государств — участников Конвенции**

### **I. Введение**

1. Постоянный комитет (ПК) по уничтожению запасов, первоначально созданный в виде Постоянного комитета экспертов по уничтожению запасов в соответствии с решениями и рекомендациями состоявшегося 3–7 мая 1999 года первого Совещания государств-участников (ПСГУ), собирался в Женеве 7 декабря 2000 года и 10 мая 2001 года.
2. На втором Совещании государств-участников (ВСГУ) в соответствии с пунктом 28 заключительного доклада ВСГУ было решено, что Малайзия и Словакия будут выступать в качестве сопредседателей ПК, а Австралия и Хорватия — в качестве содокладчиков.
3. В качестве участников одного или обоих заседаний были зарегистрированы представители более 80 государств-участников, органов Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ) и многочисленных других соответствующих организаций.
4. Заседания ПК получали административную поддержку от Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР).

### **II. Вопросы, рассмотренные Постоянным комитетом**

5. ПК проводил свою работу по следующим тематическим областям: уничтожение запасов как составная часть противоминных действий; необходимость адекватного и справедливого выделения ресурсов и сочетания вкладов доноров с потребностями; уроки, извлеченные из тематических исследований, как национальных, так и региональных; и необходимость того, чтобы ПК продолжал концентрировать внимание на предстоящих направлениях деятельности и помогал странам в соблюдении четырехгодичного срока.
6. ПК вновь заявил, что уничтожение запасов в качестве «пятого столпа» противоминной деятельности является составной частью процесса осуществления Конвенции и что соблюдению обязательств по статье 4 должно придаваться большое политическое значение.
7. ПК рассмотрел ряд практических вопросов с целью осветить важность ключевой задачи ПК, а именно содействия быстрому и кардинальному сокращению количества накопленных противопехотных мин на глобальной основе, в том числе через следующее:
  - обеспечение политической приоритетности уничтожения запасов;
  - обновление информации и оценка общего прогресса в отношении уничтожения запасов (включая предоставление очередного доклада о глобальных запасах и их уничтожении);

- подчеркивание обязанностей и прав стран по статье 4 Конвенции;
- обсуждение достоинств и ограничений различных методов и технологий уничтожения по опыту отдельных стран;
- подчеркивание роли военных органов и частного сектора в уничтожении запасов в зависимости от потребностей отдельных стран;
- учет материально-технических, финансовых и экологических соображений при планировании программ уничтожения запасов;
- рассмотрение всех возможных альтернатив нынешним методом уничтожения запасов;
- подчеркивание ключевой роли надлежащего планирования и осуществления процесса, ведущего к реальному уничтожению запасов;
- признание необходимости постоянной финансовой и технической помощи — двусторонние, многосторонние и региональные подходы к уничтожению запасов;
- включение информации об уничтожении запасов в доклады по статье 7;
- сосредоточение внимания на вопросе о зарубежных запасах;
- подключение средств массовой информации и широкой общественности к процессу уничтожения запасов;
- рассмотрение механизмов стимулирования государств, не являющихся участниками, к сокращению их запасов.

### **III. Предпринятые действия по разработке конкретных средств и инструментов с целью способствовать осуществлению Конвенции**

8. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Канада создали в сентябре 2000 года веб-сайт, касающийся уничтожения запасов, и государствам было рекомендовано размещать на нем свои материалы. Информация, содержащаяся на веб-сайте, включает предлагаемые Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) руководящие принципы по уничтожению запасов, а также список компаний, экспертов и соответствующих технологий по уничтожению запасов. Считается, что обобщенный список компаний, экспертов и соответствующих технологий может обеспечить необходимую увязку между странами-«донорами» и странами-«получателями» при проектировании будущих совместных структур.

9. Семинары экспертов по уничтожению запасов оказались полезным инструментом для обмена знаниями и опытом в решении проблем и задач, связанных с уничтожением запасов.

10. Региональные инициативы содействовали усилиям по уничтожению запасов. Например, «Инициатива Манагуа» (см. ниже) во многом содействовал тому, насколько быстро уничтожение запасов осуществляется на американском континенте. Этот конкретный пример регионального подхода к уничтожению

запасов может также применяться и в других регионах, таких, как Африка и Азия.

11. Высокую оценку получила роль *Landmine Monitor* МКЗНМ в освещении глобального процесса уничтожения запасов и содействии повышению транспарентности по этой проблеме.

#### **IV. Предпринятые или предпринимаемые действия по содействию осуществлению Конвенции**

12. Одной из вызывающих беспокойство областей, которая рассматривалась на межсессионных заседаниях, по-прежнему остается изучение возможностей изыскания дополнительных ресурсов для проектов по уничтожению запасов. Были рассмотрены различные двусторонние, многосторонние и региональные подходы в качестве средств изыскания ресурсов для проектов по уничтожению запасов. Инициативу, предпринятую Советом евроатлантического партнерства Организации Североатлантического договора (НАТО/СЕАП) в Албании, упоминали как один из наиболее эффективных примеров оказания помощи в уничтожении запасов.

13. Многие делегации предлагали поделиться своим опытом в уничтожении запасов, в частности в том, что касается достоинств и ограничений различных методов уничтожения. Были также обсуждены различные финансовые, технические, социальные и экологические соображения, и акцент был сделан на необходимости тщательного планирования и осуществления процесса, ведущего к реальному уничтожению запасов. Была также подчеркнута необходимость подключения средств массовой информации и широкой общественности к процессу уничтожения запасов.

14. Была также обсуждена роль ЮНМАС и ПРООН в содействии осуществлению проектов по уничтожению запасов. ПРООН представлена в 137 странах мира, и поэтому в тех странах, в которых не представлена ЮНМАС, ПРООН выступает в качестве первого и зачастую единственного звена, связующего страну с внешними донорами. Хотя учреждения Организации Объединенных Наций традиционно привлекаются к деятельности по содействию гуманитарному разминированию, не следует исключать возможность расширения их деятельности с целью содействия уничтожению запасов.

15. Государства-участники, решившие сохранить нулевые запасы противопехотных мин, разъяснили причины такого шага. Многие другие страны, которые первоначально сохраняли большое количество накопленных противопехотных мин в соответствии с положениями статьи 3 Конвенции, сделали отрядные и позитивные шаги в направлении сокращения общего числа накопленных противопехотных мин.

16. 6–7 ноября 2000 года в Буэнос-Айресе, Аргентина, состоялся региональный семинар по уничтожению запасов, на котором была провозглашена «Инициатива Манагуа». Цель «Инициативы Манагуа» заключается в оказании содействия государствам — членам Организации американских государств (ОАГ) в разработке и осуществлении национальных планов уничтожения запасов, определении технических ресурсов и финансовых средств, необходимых для уничтожения запасов, содействию международной сертификации и оказании

помощи в удовлетворении любых других потребностей в пределах возможностей и мандата ОАГ. В конкретном плане «Инициатива Манагуа» ставит три цели: а) в ней содержится настоятельный призыв к государствам Американского континента, подписавшим Оттавскую конвенцию, присоединиться к 27 государствам-участникам из региона путем ратификации Конвенции и тем самым сохранить политический импульс в регионе к осуществлению Конвенции; б) в ней государствам-участникам рекомендуется завершить свою деятельность по статье 7 с целью обеспечения большей транспарентности; и с) в ней поставлена задача завершить уничтожение всех запасов в американских государствах ко времени проведения третьего Совещания государств-участников в Манагуа в сентябре 2001 года.

17. Семинар по уничтожению мин ПФМ-1 и ПФМ-1-С был проведен в Будапеште, Венгрия, 1–2 февраля 2001 года. Главная цель семинара заключалась в стимулировании технического диалога по проблеме мин ПФМ среди соответствующих стран, технических экспертов и доноров. В выводах семинара была подчеркнута необходимость в более значительной информации о химических компонентах мины ПФМ и, следовательно, необходимость технического изучения мин ПФМ, с тем чтобы получить надежные технические данные для разработки наилучшего возможного технического решения. Был также обсужден вопрос о финансировании этого проекта, и при этом было подчеркнуто, что помощь со стороны доноров необходимо будет направлять через надлежащий механизм.

18. В Бамако, Мали, 15 и 16 февраля 2001 года был проведен семинар по обеспечению всеобщего подписания и осуществления Оттавской конвенции в Африке. Хотя цель этой встречи заключалась в том, чтобы содействовать всеобщему подписанию, ратификации и полному осуществлению Конвенции в Африке, в рамках встречи проведен практикум по вопросу об уничтожении запасов. Поскольку практикум по вопросу об уничтожении запасов подтвердил, что во многих африканских странах мало известно о масштабах этой проблемы, он также пришел к выводу о необходимости создания базы данных о масштабах проблемы противопехотных мин во всех африканских странах. Эта база данных включала бы информацию о количестве накопленных противопехотных мин. Было отмечено, что отсутствие финансовой помощи является главной причиной для задержек в осуществлении программ уничтожения запасов. Поэтому было предложено создать фонд для финансирования надлежащих программ. Канада уже обязалась сделать взнос в этот фонд, и, кроме того, Канада и ЖМЦГР обязались оказать помощь в планировании программ уничтожения запасов в виде технических/экспертных консультаций. Было также предложено, чтобы ПРООН изучила возможность управления добровольными взносами в этой связи и чтобы заинтересованные страны последовали предложению Франции о направлении военного персонала для оказания содействия в осуществлении программ уничтожения запасов.

19. Учебный курс по управлению процессом уничтожения запасов противопехотных мин был проведен во Фрибуре, Швейцария, 11–15 июня 2001 года. В рамках курса была организована подготовка экспертов, участвующих в осуществлении их соответствующих национальных программ уничтожения запасов. Выражалась надежда на то, что по окончании учебного курса участники смогут лучше оценивать ситуацию в своих странах и, следовательно, варианты уничтожения запасов противопехотных мин; давать техническую оценку существ-

вующим запасам; разрабатывать стандартные процедуры; использовать имеющиеся национальные ресурсы; определять области международного сотрудничества; и использовать имеющийся международный опыт.

20. Региональная встреча по уничтожению запасов в Азиатско-Тихоокеанском регионе была проведена в Куала-Лумпуре, Малайзия, 8 и 9 августа 2001 года. Во встрече приняли участие представители государств — членов Регионального форума АСЕАН. Эта встреча стала форумом, на котором должностные лица правительств, эксперты, а также представители неправительственных организаций провели технические обсуждения по методам уничтожения противопехотных мин и других боеприпасов; в ее рамках были также обсуждены безопасные, эффективные и экологически благоприятные методы хранения, транспортировки, планирования и проведения операций по уничтожению с использованием международных стандартов.

21. Комитет согласился с тем, что на третьем Совещании государств-участников (ТСГУ) следует вновь подтвердить безотлагательность и важность уничтожения запасов.

## **V. Рекомендации Постоянного комитета**

22. Было рекомендовано облегчить доступ к информации, касающейся наличия, количества и типов накопленных противопехотных мин по всему миру. Считалось, что это особенно важно сделать в регионах мира, в которых в целом отсутствует информация по этому вопросу.

23. Было рекомендовано мобилизовать достаточные ресурсы для оказания государствам помощи в проведении операций по уничтожению запасов и установить надлежащие механизмы для эффективного предоставления этой помощи. Среди доноров необходимо обеспечить координацию с целью установления приоритетов для финансирования деятельности по уничтожению запасов.

24. Было рекомендовано завершить процесс уничтожения запасов безопасным с экологической точки зрения образом, особенно в том, что касается некоторых типов противопехотных мин, подрыв которых может оказывать токсическое побочное воздействие, таких, как противопехотные мины типа ПФМ-1. Следует уделять должное внимание экологической политике, а также оценке риска при осуществлении программ уничтожения запасов.

25. Было рекомендовано призывать государства-участники использовать веб-сайт базы данных об уничтожении запасов противопехотных мин, созданный ЮНМАС и Канадой (<http://www.stockpiles.org>), и в целях повышения прозрачности призывать все заинтересованные стороны представлять материалы для веб-сайта, в том числе в виде информации по таким вопросам, как новые технологии уничтожения запасов, промышленная информация, национальная политика, а также тематические исследования.

26. Было рекомендовано более углубленно изучить идею региональных инициатив, с тем чтобы содействовать ускорению процесса уничтожения запасов по всему миру.

## **Доклад Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции третьему Совещанию государств-участников**

### **I. Введение**

1. Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции (ПК-ОСД), учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями первого Совещания государств-участников (ПСГУ), состоявшегося 3–7 мая 1999 года, и второго Совещания государств-участников (ВСГУ), состоявшегося 11–15 сентября 2000 года, провел заседания в Женеве 7 декабря 2000 года и 11 мая 2001 года.
2. В соответствии с пунктом 28 заключительного доклада в ходе ВСГУ было решено, что Бельгия и Зимбабве будут выполнять обязанности сопредседателей ПК-ОСД, а Норвегия и Таиланд — содокладчиков.
3. В соответствии с традицией, сложившейся в рамках Конвенции, заседания Постоянного комитета проходят в атмосфере партнерства, участия, транспарентности и практического сотрудничества. Уровень участия, особенно из стран, затронутых минной опасностью, был достаточно высоким: на межсессионных заседаниях присутствовало приблизительно 350 представителей более 80 стран, а также многочисленных международных и неправительственных организаций (НПО), включая Международную кампанию за запрещение наземных мин (МКЗНМ) и Международный комитет Красного Креста (МККК).
4. Ценную и важную административную и организационную поддержку Постоянному комитету оказал Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), которому сопредседатели и участники заседаний выразили большую признательность.

### **II. Вопросы, рассмотренные Постоянным комитетом**

5. ПК-ОСД с удовлетворением отметил, что программа межсессионной работы за первые два года ее действия стала, как и предполагалось, центром, объединяющим страны, затронутые минной опасностью, а также страны-доноры, международные и региональные организации и неправительственные организации на решение задач выявления, измерения и стимулирования прогресса в деле полного осуществления Конвенции. Постоянный комитет отметил, что программа межсессионной работы является ценным вкладом в успешное осуществление Конвенции.
6. Первое Совещание государств-участников учредило программу межсессионной работы с целью «укрепить и сконцентрировать глобальные усилия по разминированию ... и высветить роль Конвенции как всеобъемлющей основы для деятельности в области разминирования». В этой связи ПК-ОСД с удовлетворением отметил, что структура заседаний межсессионных постоянных комитетов со времени проведения второго Совещания государств-участников способствовала более эффективному функционированию таких совещаний.



7. ПК-ОСД с удовлетворением отметил, что программа спонсорской поддержки, учрежденная до ВСГУ, способствовала более широкому участию стран, затронутых минной опасностью, во всех заседаниях межсессионных комитетов.

8. ПК-ОСД отметил, что все четыре постоянных комитета считают вклад МКЗНМ и МККК очень полезным.

9. ПК-ОСД признал, что, несмотря на достигнутый прогресс, следует дополнительно рассмотреть вопрос возможного совершенствования работы, особенно это касается формата и времени, выделенного различным постоянным комитетам, а также желательным конкретным результатам и планам действий.

10. ПК-ОСД рассмотрел затронутый целым рядом государств-участников вопрос о необходимости усиления функции поддержки Конвенции для обеспечения ее консолидации и непрерывного осуществления, а также устойчивости программы межсессионной работы, которая считается чрезвычайно важной для эффективного осуществления Конвенции. ПК-ОСД признал, что ЖМЦГР может быть тем органом, через который следует оказывать такую усиленную поддержку, поскольку она могла бы основываться на той помощи, которую ЖМЦГР оказывал до настоящего времени.

11. ПК-ОСД уделил внимание подготовке третьего Совещания государств-участников (ТСГУ), в том числе утверждению проекта бюджета для ТСГУ. В этой связи Комитет вновь обратился с просьбой к Департаменту по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций своевременно представлять финансовые доклады, являющиеся результатом ежегодных совещаний государств-участников. Комитет согласился упростить процедуры участия делегаций в совещаниях государств-участников, содержащиеся в правиле 4 проекта правил процедуры. Он также дал согласие на проведение четвертого Совещания государств-участников в Женеве. Сопредседатели постоянных комитетов выполняют также обязанности заместителей председателя на ежегодных совещаниях государств-участников. На рассмотрение ТСГУ будет представлено предложение о восьми новых содокладчиках четырех постоянных комитетов.

12. ПК-ОСД с удовлетворением отметил полезную роль Координационного комитета (КК) по председательством Председателя Совещания государств-участников, который проводит регулярные совещания после ВСГУ. Если на начальном этапе в заседаниях КК принимали участие только сопредседатели постоянных комитетов, то теперь в них участвуют и содокладчики. В заседаниях КК, состоявшихся в июне 2001 года и посвященных подготовке ТСГУ, приняли участие представители ЖМЦГР и МККК. КК является представительным, географически сбалансированным органом, состав которого избирается на ежегодных совещаниях государств-участников. КК считается важным элементом эффективного осуществления Конвенции. Он проявил себя как полезный механизм, содействующий совершенствованию деятельности, согласованности и координации программы межсессионной работы, планированию ежегодных совещаний государств-участников и обмену мнениями.

### **Универсализация**

13. ПК-ОСД с удовлетворением отметил работу, проделанную Контактной группой по универсализации, созданной и возглавляемой Канадой. Эта неофи-

циальная группа провела несколько заседаний во время работы межсессионных совещаний и ВСУ в Женеве. Контактная группа по универсализации является группой открытого состава, в совещаниях которой принимают участие 15 государств-участников, МКЗМН, МККК и другие организации. Заинтересованным государствам-участникам и соответствующим организациям, желающим активно содействовать универсализации Конвенции и пропагандировать ее, предлагается принять участие в работе этой группы. Комитет выразил признательность МКЗМН и МККК за многочисленные меры, принятые ими для пропаганды Конвенции.

14. Комитет с признательностью отметил различные региональные инициативы для потенциальных новых государств-участников, как, например Панафриканский семинар, состоявшийся в Бамако, Мали, в феврале 2001 года по вопросам универсализации и осуществления Конвенции. Важные инициативы осуществляются также в Азиатско-Тихоокеанском регионе и на американском континенте.

15. ПК-ОСД отметил позитивный процесс ратификации Конвенции. Сто семнадцать государств либо ратифицировали Конвенцию, либо присоединились к ней, и это число постоянно растет. С учетом 22 стран, которые недавно подписали, но еще не ратифицировали Конвенцию, число государств-участников и государств, подписавших Конвенцию, теперь составляет 140. Заслуживают всяческого поощрения глобальные усилия, направленные на содействие пониманию целей Конвенции, обеспечение ее соблюдения и консолидации.

#### **Статья 1**

16. ПК-ОСД уделил значительное внимание вопросу о том, что может допускаться по пункту 1(с) статьи 1 в плане толкования понятия «помогать» в отношении а) законности совместных операций с государствами, не являющимися участниками Конвенции, по использованию противопехотных мин и б) накопления запасов и транзита иностранных противопехотных мин.

17. Несколько государств-участников представили информацию о своей национальной практике в этих вопросах и высказались за продолжение активного диалога в этой области. Представитель МКЗМН также просил более активно обмениваться информацией по вопросам, связанным со статьей 1(с).

#### **Статья 2**

18. ПК-ОСД рассмотрел вопрос о противотранспортных минах с высокочувствительными взрывателями или чувствительными элементами неизвлекаемости с целью принятия всех возможных мер, призванных свести к минимуму опасность некоторых противотранспортных мин для гражданского населения. ПК-ОСД отметил доклад совещания технических экспертов МККК по противотранспортным минам с высокочувствительными взрывателями или с чувствительными элементами неизвлекаемости, которое состоялось 13 и 14 марта 2001 года в Женеве, в частности выявление участниками этого совещания возможной передовой практики в области проектирования и применения определенных механизмов взрывателей на противотранспортных минах. Несколько делегаций на майском совещании Постоянного комитета высказались в поддержку определения такой «передовой практики». Подразумевалось, что осо-

бое внимание следует уделить противотранспортным минам, взрыв которых может быть вызван человеком, в том числе минам, оснащенным высокочувствительными взрывателями нажимного, натяжного или обрывного действия и взрывателями со штыревым датчиком, и что необходимо провести дополнительное исследование в связи с формулировками пункта 3 статьи 2. Представитель МКЗНМ напомнил ПК-ОСД о том, что государства-участники признали, что осколочные мины направленного поражения (типа «клеймор») могут использоваться только в управляемом режиме, а не во взрывателях натяжного действия, и рекомендовал, чтобы государства-участники сообщали об имеющихся у них запасах таких мин и о принятых ими мерах для обеспечения использования таких мин только в управляемом режиме.

### Статья 3

19. Отмечалось, что 34 государства-участника сообщили в своих представляемых согласно статье 7 докладах о том, что они сохранили противопехотные мины для учебных и исследовательских целей. В этой связи была сделана ссылка на понимание, достигнутое участниками переговоров в Осло о том, что число сохраняемых противопехотных мин должно поддерживаться на абсолютно необходимом минимуме и что они должны исчисляться сотнями или тысячами, а не десятками тысяч. Комитет принял к сведению предложение МКЗНМ о том, чтобы государства-участники в свои национальные доклады, представляемые согласно статье 7, включали информацию о предполагаемом назначении и фактическом использовании противопехотных мин, которые они сохраняют для учебных или исследовательских целей.

### Статья 7

20. ПК-ОСД отметил, что число государств-участников, своевременно представляющих свои доклады Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, возросло. Некоторые государства-участники применяют факультативную форму J, которая может использоваться на добровольной основе для представления информации об оказании помощи пострадавшим и по другим вопросам.

21. ПК-ОСД отметил трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства-участники при подготовке докладов, и принял к сведению меры, предпринимаемые для оказания им помощи, в том числе по линии Контактной группы по статье 7, учрежденной Бельгией. Проект руководства по представлению докладов согласно статье 7, разработанный ВЕРТИК в сотрудничестве с Бельгией и МКЗНМ и распространенный на майском заседании Постоянного комитета, может быть полезным пособием для государств-участников при подготовке ими докладов.

22. ПК-ОСД отметил обеспокоенность, выраженную МКЗНМ, и ее призыв к государствам-участникам включать в свои доклады, представляемые согласно статье 7, информацию об осколочных минах типа «клеймор» с высокочувствительными взрывателями или с чувствительными элементами неизвлекаемости, предполагаемом назначении и фактическом использовании мин, сохраняемых согласно статье 3, а также о иностранных запасах мин, находящихся под их юрисдикцией или контролем.

**Статья 8**

23. ПК-ОСД принял к сведению выраженную МКЗНМ обеспокоенность тем, как обстоит дело с соблюдением Конвенции, и уважением международной нормы, вводимой Конвенцией, а также тем, что делать в случае применения мин государствами, не являющимися участниками Конвенции. ПК-ОСД отметил возможность использования мер, не предполагающих применения положений статьи 8, таких, как консультации или запрос разъяснений по поводу соблюдения, если есть основания подозревать в несоблюдении обязательств по Конвенции.

24. ПК-ОСД отметил работу Канады по обеспечению практического осуществления статьи 8. Комитет рекомендовал Канаде продолжать играть активную роль и участвовать в деятельности в этой области. ПК-ОСД согласился с выводом, содержащимся в рабочем документе, который подготовила Канада, в отношении того, что следует продолжать диалог и обсуждение этого вопроса.

**Статья 9**

25. ПК-ОСД с удовлетворением отметил увеличение числа государств-участников, которые приняли на национальном уровне меры по осуществлению в соответствии со статьей 9. ПК-ОСД с удовлетворением отметил также подготовку МККК в сотрудничестве с Бельгией и МКЗНМ «Подборки информационных материалов о разработке национальных законодательных актов в целях осуществления Конвенции о запрещении противопехотных мин».

### **III. Принятые меры в связи с разработкой конкретных материалов и документов для оказания помощи в осуществлении Конвенции**

26. ПК-ОСД признал полезными следующие материалы:

- «Доклад Совещания технических экспертов МККК по противотранспортным минам с высокочувствительными взрывателями или с чувствительными элементами неизвлекаемости»;
- руководство по представлению докладов согласно статье 7, разработанное ВЕРТИК в сотрудничестве с Бельгией и МКЗНМ;
- «Подборку информационных материалов о разработке национальных законодательных актов в целях осуществления Конвенции о запрещении противопехотных мин», подготовленную МККК в сотрудничестве с Бельгией и МКЗНМ.

27. Кроме того, публикуемый МКЗНМ бюллетень “Landmine Monitor 2000” содержит регулярно обновляемые сводки об уничтожении запасов мин, о представлении докладов согласно статье 7 и информацию по другим связанным с этим вопросам, таким, как совместные операции; с этими сводками и информацией можно ознакомиться на веб-сайте МКЗНМ (см. пункт 54).

#### **IV. Принятые или принимаемые меры для оказания помощи в осуществлении Конвенции**

28. Программа межсессионной работы и заседания постоянных комитетов играют чрезвычайно важную роль в деле успешного осуществления Конвенции.
29. Контактная группа по универсализации под председательством Канады продолжает играть эффективную роль в деле содействия универсализации Конвенции. Контактная группа по статье 7 под председательством Бельгии является полезным механизмом оказания государствам-участникам помощи в подготовке плана докладов согласно статье 7.
30. Важную роль для успешного осуществления Конвенции по-прежнему играют усилия, прилагаемые МКЗНМ и МККК.

#### **V. Рекомендации Постоянного комитета**

##### **Рекомендации (общего характера)**

31. Рекомендуется, чтобы ТСГУ признало полезную и важную роль Координационного комитета в деле обеспечения эффективного действия и осуществления Конвенции. Рекомендуется поручить Координационному комитету рассмотреть вопросы дальнейшего совершенствования формата, сроков проведения и конкретных результатов заседаний межсессионных постоянных комитетов.
32. Рекомендуется, чтобы ТСГУ постановило поручить ЖМЦГР усилить его поддержку осуществлению Конвенции. С этой целью в рамках ЖМЦГР следует создать Группу имплементационной поддержки (ГИП). Государствам-участникам, которые в состоянии сделать это, рекомендуется предоставить ГИП соответствующие финансовые ресурсы.
33. Рекомендуется, чтобы ТСГУ выразило признательность за создание программы спонсорской поддержки. Странам-донорам предлагается продолжать вносить финансовые взносы на эту программу, в финансировании которой предлагается также принять участие новым странам-донорам.
34. Рекомендуется, чтобы ТСГУ выразило признательность МКЗНМ и МККК за их конструктивное участие в межсессионных совещаниях и дало высокую оценку их участию.
35. Рекомендуется, чтобы первая из следующих двух недель межсессионной работы приходилась на 28 января — 1 февраля 2002 года, а вторая — на 27–31 мая 2002 года.
36. Рекомендуется, чтобы ТСГУ постановило провести четвертое Совещание государств-участников в Женеве 16–20 сентября 2002 года.
37. Рекомендуется назначить в качестве содокладчиков после ТСГУ следующие государства:

- оказание помощи пострадавшим от мин и социально-экономическая реинтеграция (и информирование о минной опасности): Колумбия и Франция;
- разминирование и соответствующие технологии (и информирование о минной опасности): Бельгия и Кения;
- уничтожение запасов мин: Румыния и Швейцария;
- общее состояние и действие Конвенции: Австрия и Перу.

#### **Рекомендации (универсализация)**

38. Рекомендуется предложить Контактной группе по универсализации продолжить ее работу и рекомендовать большему числу государств-участников содействовать усилиям по универсализации Конвенции.

39. Рекомендуется, чтобы государства-участники имели в виду необходимость активизации усилий в регионах, где расположены страны, еще не присоединившиеся к Конвенции.

#### **Рекомендация (статья 1)**

40. Рекомендуется провести дополнительные консультации для достижения общего понимания вопросов толкования положений статьи 1(с) до проведения первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции в 2004 году. Государствам-участникам предлагается информировать ПК-ОСД о своих национальных взглядах и практике.

#### **Рекомендация (статья 2)**

41. Рекомендуется, чтобы ТСГУ предложило государствам-участникам провести инвентаризацию противотранспортных мин, имеющихся в их арсеналах, для обеспечения того, чтобы опасность, создаваемая этими минами для отдельных граждан, была минимальной. Государствам-участникам предлагается рассмотреть и, в надлежащих случаях, принять соответствующую «передовую практику», подобную той, о которой идет речь в докладе совещания экспертов МККК по противотранспортным минам с высокочувствительными взрывателями или чувствительными элементами неизвлекаемости (13 и 14 марта 2001 года).

#### **Рекомендации (статья 3)**

42. Рекомендуется, чтобы государства-участники подтвердили договоренность о том, что количество противопехотных мин, сохраняемых для учебных и исследовательских целей согласно статье 3, должно быть сведено к абсолютно необходимому минимуму и что они должны исчисляться сотнями или тысячами, а не десятками тысяч.

43. В соответствии с юридическим обязательством, касающимся представления информации о противопехотных минах, сохраненных согласно статье 3, рекомендуется, чтобы государствам-участникам было предложено включать в их доклады, представляемые согласно статье 7, информацию о предполагаемом назначении и фактическом использовании таких мин и соответствующим образом информировать об этом ПК-ОСД.



**Рекомендации (статья 7)**

44. Рекомендуется, чтобы ТСГУ настоятельно призвало все государства-участники выполнять их обязательства о представлении докладов согласно положениям статьи 7.

45. Рекомендуется, чтобы ТСГУ с признательностью отметило разнообразные усилия, в частности усилия, прилагаемые ВЕРИК, правительством Бельгии и МКЗНМ, для оказания государствам-участникам помощи в преодолении трудностей, связанных с подготовкой их докладов. Рекомендуется также, чтобы ТСГУ отметило подготовленное ВЕРИК в сотрудничестве с правительством Бельгии и МКЗНМ руководство по представлению докладов согласно статье 7 как полезный документ, которым могут руководствоваться государства-участники при подготовке национальных докладов в соответствии с требованиями статьи 7. Рекомендуется предложить Контактной группе по статье 7 продолжать свою работу.

46. Государствам-участникам предлагается использовать факультативную форму J на добровольной основе для представления дополнительной информации об оказании помощи пострадавшим и по связанным с этим вопросам.

**Рекомендация (статья 8)**

47. Рекомендуется, чтобы ТСГУ с признательностью отметило усилия, прилагаемые Канадой, и предложило Канаде продолжать развивать диалог по вопросу об осуществлении положений статьи 8.

**Рекомендация (статья 9)**

48. Рекомендуется, чтобы ТСГУ с признательностью отметило работу МККК, проделанную в сотрудничестве с Бельгией и МКЗНМ над «Подборкой информационных материалов о разработке национальных законодательных актов». Государствам-участникам предлагается принять национальные законы и другие меры по осуществлению Конвенции в соответствии с требованиями статьи 9, используя на добровольной основе упомянутую подборку. Государствам-участникам, которые не приняли законодательных мер по осуществлению Конвенции, настоятельно рекомендуется информировать совещания ПК–ОСД о прилагаемых ими усилиях по принятию таких мер, а также информировать ПК–ОСД о других принятых в этой связи мерах.

**VI. Ссылки на вспомогательные документы**

49. Контактная группа по универсализации: [kerry.brinkert@dfait-maeci.gc.ca](mailto:kerry.brinkert@dfait-maeci.gc.ca)

50. Контактная группа по статье 7: [Danielle.Haven@diplobel.fed.be](mailto:Danielle.Haven@diplobel.fed.be)

51. «Доклад совещания технических экспертов МККК по противотранспортным минам с высокочувствительными взрывателями или с чувствительными элементами неизвлекаемости»: [weapons.gva@icrc.org](mailto:weapons.gva@icrc.org)

52. Руководство по представлению докладов согласно статье 7: [www.vertic.org](http://www.vertic.org) и [angela@vertic.org](mailto:angela@vertic.org)



53. «Подборка информационных материалов о разработке национальных законодательных актов в целях осуществления Конвенции о запрещении противопехотных мин»: <http://www.icrc.org> и [weapons.gva@icrc.org](mailto:weapons.gva@icrc.org)

54. Веб-сайт МКЗНМ: <http://www.icbl.org> [диалоговый бюллетень по наземным минам и сводки, публикуемые в этом бюллетене, индекс по источникам информации о наземных минах и широкая информационная база обновляемых данных о наземных минах]

55. Справочные документы для Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции (декабрь 2000 года и май 2001 года): сопредседатель Бельгия. Обращаться по адресу: [Danielle.Haven@diplobel.fed.be](mailto:Danielle.Haven@diplobel.fed.be)

## Приложение IV

### Программа действий, подготовленная Председателем

Цель, поставленная в Программе действий, подготовленной Председателем, состоит в том, чтобы определить, какие практические шаги необходимо предпринять, чтобы способствовать осуществлению Конвенции. В ней содержится краткий обзор конкретных инициатив и мероприятий, которые планируется осуществить в межсессионный период, а также указаны темы и области, требующие особого внимания в связи с укреплением процесса осуществления Конвенции.

Сопредседателям постоянных комитетов и содокладчикам рекомендуется при разработке планов работы комитетов на 2001–2002 годы способствовать осуществлению соответствующих разделов Программы действий, подготовленной Председателем. К государствам-участникам и другим участникам обращен настоятельный призыв рассмотреть возможность участия в осуществлении инициатив и мероприятий, упоминаемых в настоящем документе. Кроме того, в целях содействия координации наших коллективных усилий в Программу действий, подготовленную Председателем, включен предварительный календарь будущих мероприятий, которые связаны с деятельностью по разминированию и согласуются с этой целью.

Опираясь на рекомендации постоянных комитетов, Председатель определил следующие приоритетные задачи на предстоящий год:

#### 1. Оказание помощи пострадавшим от мин и социально-экономическая реинтеграция

*Более активное вовлечение лиц, оставшихся в живых после подрыва на минах*

Чтобы способствовать более активному вовлечению лиц, оставшихся в живых после подрыва на минах, и других лиц, ставших инвалидами, в решение вопросов, которые касаются их, Объединение лиц, оставшихся в живых после подрыва на минах, расширит программу «Скажем свое слово». В рамках этой программы будет продолжено обучение лиц, оставшихся в живых после подрыва на минах, благодаря чему они смогут участвовать в заседаниях Постоянного комитета и расширят свои возможности в плане осуществления проектов, связанных с отстаиванием их интересов, и выполнения руководящей роли в своих общинах.

*Повышение эффективности оценки потребностей, связанных с оказанием помощи пострадавшим*

Чтобы получить более полное представление о глобальных потребностях пострадавших в помощи, Рабочая группа по оказанию помощи пострадавшим, действующая в составе Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), продолжит разработку различных показателей. Кроме того, сопредседатели Постоянного комитета по оказанию помощи пострадавшим от мин и социально-экономической реинтеграции совместно с другими заинтересованными участниками будут принимать меры к тому, чтобы осуществление информационных инициатив, связанных с оказанием помощи пострадавшим,

вышло на уровень, позволяющий Постоянному комитету получать и использовать соответствующую информацию.

#### *Увязка ресурсов и потребностей*

Рабочая группа МКЗНМ по оказанию помощи пострадавшим продолжит подготовку и распространение пакета программ оказания помощи пострадавшим с целью способствовать мобилизации средств для финансирования соответствующих программ и предоставить в распоряжение государств-участников инструмент, позволяющий учитывать потребности пострадавших в помощи при распределении средств, предоставляемых донорами.

#### *Учет уроков, извлеченных в процессе координации усилий по оказанию помощи пострадавшим*

Международная организация инвалидов сообщит Постоянному комитету о результатах Семинара по вопросам оказания помощи пострадавшим в Юго-Восточной Азии, который должен состояться в Таиланде 6–8 ноября 2001 года. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГМ) представят на следующем заседании Постоянного комитета обновленную информацию об исследовании относительно взаимосвязи между программами деятельности, связанной с разминированием, и оказанием помощи пострадавшим, с тем чтобы способствовать претворению намеченного в реальные действия.

#### *Распространение руководящих принципов и передового опыта*

Сопредседатели будут и далее поощрять государства к тому, чтобы они назначали координаторов по вопросам оказания помощи пострадавшим и распространяли обновленные списки координаторов на заседаниях Постоянного комитета. Кроме того, сопредседатели направят координаторам подготовленные бывшими сопредседателями подборки материалов с изложением руководящих принципов, передового опыта и методологий, касающихся оказания помощи пострадавшим.

#### *Пропаганда передового опыта, накопленного при осуществлении практических мер по обеспечению социально-экономической реинтеграции*

Рабочая группа МКНЗМ по оказанию помощи пострадавшим продолжит изучение путей оказания дальнейшего содействия в осуществлении инициатив, направленных на оказание лицам, оставшимся в живых после подрыва на минах, помощи в обмене информацией и опытом, выявление успехов и недостатков и сбор соответствующей документации по данной теме.

## **2. Разминирование, информирование о минной опасности и технологии разминирования**

#### *Установление приоритетов в деле оказания странам, затронутым минной проблемой, помощи в выполнении обязательств, связанных с разминированием*

Поскольку финансовых ресурсов не хватает, а всем затрагиваемым минной проблемой государствам-участникам, нуждающимся в международной по-

мощи, необходимо оказывать поддержку, с тем чтобы они могли выполнять свои обязательства, очень важно установить приоритеты в отношении программ деятельности, связанной с разминированием, и распределения ресурсов на осуществление таких программ. Установление приоритетов необходимо для оказания всем странам, затрагиваемым минной проблемой, помощи в их усилиях по выполнению обязательств по разминированию, вытекающих из Конвенции. Сопредседатели Постоянного комитета по разминированию, информированию о минной опасности и соответствующим технологиям и Рабочая группа МКЗНМ по разминированию будут и далее способствовать уделению внимания этой теме в ходе будущих заседаний Постоянного комитета.

#### *Вовлечение местных общин в деятельность по разминированию*

Как было признано, тесное вовлечение затронутых минной проблемой общин в планирование и осуществление операций по разминированию, а также в осуществление инициатив, связанных с информированием о минной опасности и оказанием помощи пострадавшим, имеет существенно важное значение для успешного осуществления таких мероприятий. Поэтому сопредседатели будут искать пути обеспечения более четкого понимания этого подхода, который отражен в Бад-Хоннефских руководящих принципах и других документах, действуя от имени тех, кто участвует в финансировании или осуществлении операций по разминированию.

#### *Усиление потенциала затрагиваемых государств в области разминирования*

Благодаря предыдущим усилиям Постоянного комитета многие сейчас понимают, что расширение и укрепление на всех уровнях возможностей государств, затрагиваемых минной проблемой, в области разминирования является важным элементом мер по обеспечению того, чтобы государства-участники могли выполнять свои обязательства по уничтожению мин в заминированных районах, вытекающие из статьи 5. В целях изыскания практических путей укрепления этих возможностей и, следовательно, придания им устойчивого характера сопредседатели продолжат диалог по соответствующим вопросам, включая, например, проводимую ПРООН и неправительственными организациями, занимающимися гуманитарным разминированием, работу по обучению персонала, участвующего в разминировании, а также лиц, участвующих в управлении программами деятельности, связанной с разминированием.

#### *Обеспечение соблюдения и распространение стандартов, касающихся деятельности, связанной с разминированием*

Как только будет завершена работа над разрабатываемыми Организацией Объединенных Наций Международными стандартами деятельности, связанной с разминированием (ИМАС), Организация Объединенных Наций примет меры к их переводу и широкому распространению в целях обеспечения их повсеместного использования и эффективного выполнения. Кроме того, сопредседатели будут способствовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций обновляла эти стандарты с учетом опыта деятельности на местах и обеспечивала перевод обновленных вариантов.

*Более широкое использование социально-экономического анализа при планировании и оценке деятельности, связанной с разминированием*

С целью способствовать рассмотрению деятельности по разминированию в более широком контексте усилий по восстановлению, развитию и миростроительству, ПРООН и ЖМЦГР недавно подготовили «Исследование социально-экономических подходов к деятельности, связанной с разминированием». Кроме того, ПРООН и ЖМЦГР продолжают работу над справочником, которая должна быть завершена к концу 2001 года. Сопредседатели обратятся к участникам с просьбой предоставить ресурсы, необходимые для его перевода и широкого распространения. Сообщество организаций, занимающихся гуманитарным разминированием, будет добиваться всестороннего учета при планировании и оценке деятельности, связанной с разминированием, недавних вспомогательных инициатив по социально-экономическому анализу, таких, как обзор последствий применения неземных мин, оценка воздействия задач (ПНН) и механизмы обеспечения связи с общинами (КГМ).

*Более широкое распространение информации о деятельности, связанной с разминированием*

Чтобы способствовать планированию и координации глобальных усилий, связанных с разминированием, путем своевременного распространения надежной информации, ЮНМАС при содействии соответствующих сторон будет и далее развивать Сеть электронной информации о минах (E-MINE), созданную на третьем Совещании государств-участников. Государствам-участникам рекомендуется предоставлять соответствующую информации для размещения на этом веб-сайте.

*Более активная поддержка обзоров последствий применения наземных мин*

Учитывая повышение качества информации о социально-экономических последствиях применения наземных мин, которая поступает благодаря проведению обзоров последствий применения наземных мин, и полезную роль результатов этих обзоров для планирования и установления порядка очередности осуществления операций по разминированию, Центр по обзору действий (ЦОД) будет проводить новые обзоры. Кроме того, ЦОД представит обновленный доклад о своей деятельности на очередном заседании Постоянного комитета.

*Совершенствование инструментов управления*

Система информационного обеспечения деятельности по разминированию (ИМСМА), разработанная ЖМЦГР в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, является важным инструментом управления деятельностью центров по разминированию. Реагируя на просьбы с мест, ЖМЦГР будет пересматривать и обновлять ИМСМА. ЖМЦГР будет также представлять Постоянному комитету информацию о совершенствовании и внедрении программы использования ИМСМА.

*Выявление технологических потребностей и пробелов*

Необходимо выявлять различные технологические потребности и пробелы в деятельности, связанной с разминированием, в том числе путем составле-

ния перечня первоочередных потребностей пользователей в новых и более совершенных системах обнаружения и обезвреживания мин. В этой связи члены Рабочей группы МКЗНМ по разминированию и ЖМЦГР подготовят рекомендации к следующему заседанию Постоянного комитета.

*Совершенствование методов испытания и оценки технических средств разминирования*

Благодаря работе, уже проведенной Постоянным комитетом, было достигнуто широкое понимание того, что при проведении НИОКР, связанных с технологиями разминирования, необходимо руководствоваться просьбами, поступающими с мест, и что необходимо учитывать факторы, связанные с безопасностью, производительностью, эффективностью с точки зрения затрат, доступностью и надежностью. Сопредседатели будут способствовать обеспечению более широкой осведомленности об этом понимании и проведению дополнительных оценок для выяснения того, в какой степени технические средства разминирования соответствуют этому пониманию.

*Более широкое информирование о минной опасности*

Постоянный комитет продолжит обмен опытом, связанным с осуществлением различных программ информирования о минной опасности, уделяя особое внимание оценке, а также вовлечению общин и эффективной координации усилий, опираясь на результаты деятельности Рабочей группы МКЗНМ по информированию о минной опасности и ЮНИСЕФ.

### **3. Уничтожение запасов**

*Совершенствование системы обмена информацией о запасах противопехотных мин*

Информацию о наличии, количестве и типах противопехотных мин, хранящихся на складах в различных странах, необходимо сделать более доступной; это особо касается тех районов мира, где отсутствие информации является частью проблемы. Сопредседатели Постоянного комитета, действуя совместно с заинтересованными участниками, будут продолжать привлекать внимание к этому вопросу на следующих заседаниях Постоянного комитета и будут принимать меры к тому, чтобы большее число стран предоставляло информацию о своих запасах.

*Поощрение региональных подходов к уничтожению запасов*

Региональные семинары и практикумы способствовали повышению уровня осведомленности и обмену информацией об уничтожении запасов, а региональные инициативы, такие, как «Инициатива Манагуа», способствовали ускорению процесса уничтожения запасов мин. В целях закрепления достигнутых успехов сопредседатели, опираясь на поддержку других заинтересованных участников, проанализируют вопрос о том, в какой степени региональные подходы могут быть применимы в различных районах мира. Кроме того, Канада, Франция и ЖМЦГР окажут африканским государствам техническую помощь в планировании процесса уничтожения запасов.

*Соблюдение четырехлетнего предельного срока, установленного для завершения процесса уничтожения запасов*

Поскольку для многих государств заканчивается четырехлетний срок, установленный для завершения процесса уничтожения запасов, выявление потребностей в помощи в уничтожении запасов и координация усилий по оказанию этой помощи должны оставаться одной из приоритетных задач Постоянного комитета. В этой связи сопредседатели будут продолжать особо указывать на важность соблюдения обязательств по статье 4 и подчеркивать политическую важность этого вопроса и необходимость налаживания продуктивного диалога между государствами, нуждающимися в помощи, и государствами, которые в состоянии оказывать ее.

*Эффективное и экологически безопасное уничтожение мин*

Некоторые типы противопехотных мин, например мины ПФМ-1, при подрыве могут выделять токсичные вещества. Поэтому процесс уничтожения запасов таких мин должен осуществляться в экологически безопасных условиях. Сопредседатели совместно с другими заинтересованными участниками будут продолжать уделять повышенное внимание экологическим вопросам, а также оценке риска при осуществлении программы уничтожения запасов.

*Укрепление управленческого потенциала в целях поддержки процесса уничтожения запасов*

Для успешного осуществления программы уничтожения запасов требуется набор конкретных управленческих навыков. В развитие первой программы по обучению навыкам управления процессом уничтожения запасов противопехотных мин Швейцария в первой половине 2002 года организует еще одни аналогичные учебные курсы.

#### **4. Общее состояние и действие Конвенции**

*Универсализация Конвенции*

Канада, действуя в сотрудничестве с другими заинтересованными участниками, будет и далее способствовать деятельности неофициальной Контактной группы по универсализации открытого состава, с тем чтобы координировать усилия по поощрению процесса ратификации Конвенции и присоединения к ней. В этой связи особое внимание будет уделено тем районам, в которых ряд стран еще не присоединились к Конвенции.

*Поощрение соблюдения статьи 7*

Бельгия, действуя в сотрудничестве с другими заинтересованными участниками, будет и далее способствовать деятельности Контактной группы по статье 7 в целях поощрения соблюдения требований статьи 7, касающихся представления качественных докладов. В этой связи Контактная группа будет пропагандировать разработанное ВЕРТИК «Руководство по представлению докладов согласно статье 7 Оттавской конвенции» как ценный инструмент.

*Продолжение диалога относительно осуществления статьи 8*

В развитие своих усилий, предпринятых в рамках предыдущей межсессионной программы в целях содействия прояснению вопросов, связанных с соблюдением и осуществлением статьи 8, Канада будет и далее работать с заинтересованными участниками в этом направлении.

*Уточнение вопросов, касающихся проблем соблюдения*

В развитие обсуждений проблем соблюдения, состоявшихся в течение первых двух лет проведения межсессионных заседаний, сопредседатели будут и далее принимать меры к тому, чтобы эти вопросы рассматривались на будущих заседаниях Постоянного комитета и чтобы государства-участники шире использовали предусмотренные в Конвенции механизмы для получения уточнений в отношении утверждений о возможном несоблюдении.

*Уточнение вопросов, касающихся мин, сохраняемых на основании статьи 3*

В целях дальнейшего уточнения оснований, по которым мины могут быть сохранены для учебных и исследовательских целей согласно статье 3, в частности для подтверждения общего понимания в отношении количества мин, которые могут быть сохранены без нарушения положений статьи 3, сопредседатели Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции совместно с другими заинтересованными участниками будут принимать меры к тому, чтобы эта тема поднималась в ходе будущих заседаний Постоянного комитета.

*Уточнение вопросов, касающихся толкования статьи 1(с)*

В целях скорейшего достижения общего понимания в отношении толкования термина «помогать», содержащегося в статье 1(с), сопредседатели будут и далее принимать меры к тому, чтобы эта тема затрагивалась в ходе будущих заседаний Постоянного комитета, и будут поощрять государства-участники к тому, чтобы они представляли информацию о своих взглядах на этот вопрос.

*Поощрение принятия национальных законодательных мер по осуществлению (статья 9)*

В развитие работы, проделанной МККК в связи с подготовкой «Подборки информационных материалов о разработке национальных законодательных актов в целях осуществления Конвенции», призванной помочь государствам-участникам в осуществлении обязательств, вытекающих из статьи 9, сопредседатели, МККК и МКЗНМ будут и далее поощрять принятие национальных мер по осуществлению и обеспечивать эффективное распространение «Подборки информационных материалов».

*Продолжение диалога по вопросу о противотранспортных минах с высокочувствительными взрывателями или с чувствительными элементами неизвлекаемости*

Некоторые типы противотранспортных мин с высокочувствительными взрывателями или с чувствительными элементами неизвлекаемости могут представлять для гражданского населения такую же опасность, что и противопехотные мины. Государствам-участникам рекомендуется провести инвентари-



зацию имеющихся у них запасов противотранспортных мин и учесть соответствующий передовой опыт, подобный тому, который был выявлен в докладе совещания экспертов, организованного МККК (13 и 14 марта 2001 года). Сопредседатели и другие заинтересованные участники будут способствовать распространению такого передового опыта и будут поощрять распространение информации об аналогичном опыте государств. Поскольку различие в подходах к некоторым вопросам, связанным с толкованием статьи 2, сохраняется, сопредседатели и другие заинтересованные стороны будут способствовать развитию диалога на эту тему с целью обеспечить более глубокое понимание этого вопроса.

## 5. Прочие меры

### *Обзор и повышение эффективности межсессионной программы работы*

В целях сохранения и усиления роли межсессионной программы работы в осуществлении Конвенции Координационный комитет рассмотрит вопрос о дальнейшем совершенствовании формата и сроков проведения заседаний постоянных комитетов и путей обеспечения выработки программы работы постоянных комитетов, ориентированных на конкретные действия. Кроме того, Координационный комитет рассмотрит роль, которую Группа имплементационной поддержки могла бы сыграть в деле содействия работе постоянных комитетов и повышения уровня эффективности межсессионной программы работы.

### *Содействие участию стран, затрагиваемых минной проблемой*

Чтобы способствовать более широкому участию стран, затрагиваемых минной проблемой, в совещаниях государств-участников и в осуществлении межсессионной программы работы, государства, участвующие в реализации программы спонсорской поддержки будут продолжать прилагать меры по мобилизации ресурсов для программы спонсорской поддержки и будут стремиться вовлекать в эти усилия другие заинтересованные государства.

### *Устный перевод*

Ряд государств-участников указали на то, что они могли бы извлечь больше пользы из обсуждений, проводимых в ходе межсессионных заседаний, если бы обеспечивался устный перевод на ряд языков. Европейская комиссия постарается принять меры к обеспечению перевода на французский и испанские языки в ходе межсессионных заседаний, которые состоятся в Женеве в 2002 году.

### *Календарь событий*

Координационный комитет примет меры к тому, чтобы календарь мероприятий, согласующихся с целями Конвенции, постоянно обновлялся, и распространит этот календарь на заседаниях постоянных комитетов в январе и мае 2002 года.

## Приложение

### Календарь событий, связанных с деятельностью в области разминирования, 2001 год

#### Сентябрь

18–21: Манагуа, Никарагуа, третье Совещание государств-участников Конвенции 1997 года о запрещении мин. МКЗНМ: [banemnow@icbl.org](mailto:banemnow@icbl.org); государства-участники: Департамент Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (ДВРООН)

19–21: Нью-Йорк, США. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященная детям

24–28: Женева, Швейцария. Конвенция об обычном оружии, третья сессия комитета по подготовке ко второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Обращаться по адресу: ДВРООН, Женева

25 или 27: Женева, Швейцария. Брифинг для журналистов, организованный Landmine Monitor. Обращаться по адресу: [brigot@icbl.org](mailto:brigot@icbl.org)

САДК. Совещание по вопросам деятельности, связанной с разминированием. Обращаться по адресу: <http://www.sadc.int> или [sadcsec@sadc.int](mailto:sadcsec@sadc.int)

#### Октябрь

2–8: Брисбен, Австралия. Фестиваль народов Австралийского союза. Обращаться по адресу: [ракроу@chariot.net.au](mailto:ракроу@chariot.net.au)

5–7: Брисбен, Австралия. Commonwealth ACFOA AGM (Совет). Обращаться по адресу: <http://www.thecommonwealth.org>

6–9: Брисбен, Австралия. Совещание глав правительств стран — членов Содружества. Обращаться по адресу: <http://www.thecommonwealth.org>

18–20: Брюссель, Бельгия. Заседание основной группы Landmine Monitor. Обращаться по адресу: [lm@icbl.lrg](mailto:lm@icbl.lrg)

24: День Организации Объединенных Наций

25–28: Сеул, Корея. Азиатско-тихоокеанское региональное совещание исследователей из Landmine Monitor. Обращаться по адресу: [kcbl@netian.com](mailto:kcbl@netian.com)

25–29: Сараево, Босния и Герцеговина. «Студенты за свободный от мин мир» — международная студенческая конференция, организуемая Ассоциацией студентов-медиков Боснии и Герцеговины. Обращаться по адресу: [sarajevoconf@usa.net](mailto:sarajevoconf@usa.net) или <http://welcome.to/sarajevoconf> или <http://home.talkcity.com/LibertySt/sarajevoconf/>

27 и 28: Аден, Йемен. Региональное совещание исследователей из Landmine Monitor. Обращаться по адресу: [rbyemcad@y.net.ye](mailto:rbyemcad@y.net.ye)

25–30: Неделя разоружения

26–28: Бейрут, Ливан. Девятая Конференция глав государств и правительств стран — членов Франкоязычного сообщества. Обращаться по адресу:

ghassan.salame@sommet2001.org или <http://www.sommet2001.org>. МКЗНМ: habbouba@balamand.edu.lb

Дата будет определена позднее: Бадфорд, Соединенное Королевство. Открытие выставки, посвященной Нобелевской премии мира, в Музее мира. Обращаться по адресу: [peacemuseum@bradford.gov.uk](mailto:peacemuseum@bradford.gov.uk)

Дата будет определена позднее: Ангола или Малави. САДК, заседание Комитета по разминированию. МКЗНМ: [masa@icbl.org](mailto:masa@icbl.org)

Дата будет определена позднее: конференция доноров по мобилизации средств для Эритреи (обращаться к Ноэлю Муллинеру, ЮНМАС)

### **Ноябрь**

6–8: Бангкок, Таиланд. Семинар по оказанию помощи пострадавшим в Юго-Восточной Азии. Обращаться в Международную организацию инвалидов

8–10: Ереван, Армения. Региональное (СНГ) совещание исследователей из Land Monitor и семинар, посвященный наземным минам. Обращаться по адресу: [jemma@argminco.com](mailto:jemma@argminco.com)

20: Всемирный день ребенка

26–30: Найроби, Кения. Африканское региональное совещание исследователей из Land Monitor. Обращаться по адресу: [kcal@africaonline.co.ke](mailto:kcal@africaonline.co.ke)

30: Канада. «Ночь тысячи званых ужинов». Кампания по сбору средств на всей территории Канады. Обращаться по адресу: 37 Clarence Street, Suite 3, Ottawa, Ontario, K1N 5P4, Canada, тел. +1-613-246-2678, [patricianeri@sympatico.ca](mailto:patricianeri@sympatico.ca). <http://www.2000dinners.com>

Сроки будут определены позднее: специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященная разоружению

Сроки будут определены позднее: Мозамбик, САДК, семинар, посвященный оказанию помощи пострадавшим. МКЗНМ: [masa@icbl.org](mailto:masa@icbl.org)

Женева, Швейцария. Коллективное обсуждение повестки дня Постоянного комитета по разминированию, соответствующим технологиям и информированию о минной опасности

Ноябрь/декабрь (сроки будут определены позднее): Мозамбик. САДК, семинар, посвященный технологиям. МКЗММ: [masa@icbl.org](mailto:masa@icbl.org)

### **Декабрь**

3: События по всему миру. Четвертая годовщина открытия для подписания Конвенции 1997 года о наземных минах и Международный день инвалидов. Обращаться по адресу: [banemnow@icbl.org](mailto:banemnow@icbl.org)

3-7: Женева, Швейцария. Межсессионные заседания постоянных комитетов по Конвенции о запрещении наземных мин. Обращаться по адресу: [walker@icbl.org](mailto:walker@icbl.org) (для неправительственных организаций) и [www.gichd.ch](http://www.gichd.ch)

3-11: Осло, Норвегия. Столетняя годовщина учреждения Нобелевской премии мира. Контактный телефон: +47 22 12 93 00; адрес электронной почты <http://www.nobel.no>

10: День прав человека

10-21: Женева, Швейцария. Вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции по химическому оружию. ДВРООН, Женева

2001-2010 годы. Международное десятилетие культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты

Сроки будут определены позднее: Женева, Швейцария. Ежегодное совещание, посвященное исправленному протоколу 2 к Конвенции об обычном оружии. Обращаться по адресу: ДВРООН, Женева

## **2002 год**

### **Январь**

28 января — 1 февраля: Женева, Швейцария. Межсессионные заседания постоянных комитетов по Конвенции о запрещении мин. За справками обращаться: Женевский международный центр по гуманитарному разминированию; тел. +41 22 906 1662/63; факс: +41 22 906 1690; адрес электронной почты [gichd@gichd.ch](mailto:gichd@gichd.ch), <http://www.gichd.ch>, [walker@icbl.org](mailto:walker@icbl.org), <http://www.icbl.org/sce>

### **Февраль**

Дата будет определена позднее: Таиланд. Совещание по вопросу о понимании минной проблемы в Юго-Восточной Азии

### **Март**

Март/апрель (сроки будут определены позднее): Бангладеш. Конференция глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения. Обращаться по адресу: <http://www.nonaligned.org> или [Bangladesh@icbl.org](mailto:Bangladesh@icbl.org)

### **Апрель**

Март/апрель (сроки будут определены позднее): Бангладеш. Конференция глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения. Обращаться по адресу: <http://www.nonaligned.org> или [Bangladesh@icbl.org](mailto:Bangladesh@icbl.org)

Дата будет определена позднее: Всемирная встреча исследователей из Land Monitor. Обращаться по адресу: [lm@icbl.org](mailto:lm@icbl.org)

### **Май**

27-31: Женева, Швейцария. Межсессионные заседания постоянных комитетов по Конвенции о запрещении мин. За справками обращаться в Женевский международный центр по гуманитарному разминированию; тел.: +41 22 906 1662/63; факс: +41 22 906 1690; адрес электронной почты: [gichd@gichd.ch](mailto:gichd@gichd.ch), <http://www.gichd.ch>, [walker@icbl.org](mailto:walker@icbl.org), <http://www.icbl.org/sce>

### **Июнь**

20: Всемирный день беженца

**Июль**

6-10: Берлин, Германия. 115-я ежегодная сессия Парламентской ассамблеи ОБСЕ. Обращаться по адресу: [brigot@icbl.org](mailto:brigot@icbl.org)

---